



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schweizer Armee
Armée suisse
Esercito svizzero
Swiss Armed Forces



SWISS AIR FORCE

PC-7 TEAM 2019
30TH ANNIVERSARY



**MAJOR GENERAL
BERNHARD MÜLLER
COMMANDER OF THE SWISS AIR FORCE**

VORWORT KOMMANDANT LUFTWAFFE

HAPPY BIRTHDAY! Alles Gute zum 30. Geburtstag! Seit 1989 steht das PC-7 TEAM für höchste Dynamik, Eleganz und Präzision am Himmel und bringt immer wieder neue Elemente in sein Vorführprogramm. Und ebenso lange vertritt das Team als wichtiger Botschafter die Werte der Schweizer Luftwaffe im In- und Ausland: Präzision, Qualität und Professionalität. Mich faszinieren die Leistungen dieser neun Piloten in ihren rotweissen Pilatus PC-7 Flugzeugen jedes Mal aufs Neue!

Das Jubiläumsjahr ist auch geprägt von Veränderungen, stehen doch mehrere Pilotenwechsel an: Die Hauptmänner Matthew «Murphy» Leavy, Marius «Crus» Krüsi, Mario «Thöma» Thöni und Mario «Blacky» Schwarz haben das Team verlassen. Ihnen allen danke ich herzlich für ihr uneigennütziges, grosses Engagement. Neu im Team sind Hptm Marius «Pnö» Egger, Hptm Maurice «Moe» Mattle, Hptm Christian «Sassel» Savary und Hptm Beda «Beda» Staehelin. Sie heisse ich herzlich willkommen und wünsche Ihnen eine erfolgreiche, unfallfreie Jubiläumssaison. Mein Dank und die guten Wünsche gehen aber auch an den Kommandanten des PC-7 TEAM, Oberstleutnant Daniel «Stampa» Stämpfli, seinen Leader, Hptm Cyril «Johnny» Johner und die übrigen Teammitglieder.

Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, wünsche ich viel Vergnügen beim Miterleben einer geballten Ladung SWISSNESS an den Shows!

Divisionär Bernhard Müller
Kommandant Schweizer Luftwaffe

EDITORIAL BY THE COMMANDER OF THE SWISS AIR FORCE

Happy Birthday! Happy 30th birthday! Since 1989 the PC-7 TEAM has brought elegance and precision at the highest level in the sky and constantly added new elements to its programme. For just as long, the team has also been an important ambassador at home and abroad for the Swiss Air Force's values, i.e. precision, quality and professionalism. Time and again, I am thrilled by the skills of these nine pilots in their red and white Pilatus PC-7 aircraft.

This jubilee year is also marked by change: Captains Matthew «Murphy» Leavy, Marius «Crus» Krüsi, Mario «Thöma» Thöni and Mario «Blacky» Schwarz have left the team. I would like to thank them sincerely for their dedicated and unselfish commitment. Captains Marius «Pnö» Egger, Maurice «Moe» Mattle, Christian «Sassel» Savary and Beda «Beda» Staehelin join the team this year. I would like to welcome them and wish them a successful and incident-free anniversary season. My thanks and good wishes also go to the Commander of the PC-7 TEAM Lieutenant Colonel Daniel «Stampa» Stämpfli, team leader Captain Cyril «Johnny» Johner, and all the other team members.

To you, dear readers, I say: have a great time and enjoy the experience of real SWISSNESS at the shows!

Major General Bernhard Müller
Commander of the Swiss Air Force

PRÉFACE DU COMMANDANT DES FORCES AÉRIENNES

HAPPY BIRTHDAY! Tous mes vœux pour ce trentième anniversaire! Symbole de dynamisme, d'élégance et de précision, le PC-7 TEAM ne cesse de renouveler son programme depuis 1989. Il est un ambassadeur de choix pour les Forces aériennes, en Suisse comme à l'étranger, qui porte haut leurs valeurs: rigueur, qualité et professionnalisme. À chaque démonstration, j'éprouve la même fascination devant les prestations de ces neuf pilotes dans leurs Pilatus PC-7 rouges et blancs.

Cette année d'anniversaire est aussi celle du changement puisque quatre pilotes ont quitté l'équipe. Je remercie de tout cœur les capitaines Matthew «Murphy» Leavy, Marius «Crus» Krüsi, Mario «Thöma» Thöni et Mario «Blacky» Schwarz, pour leur indéfectible engagement.

L'équipe est fière de compter quatre nouveaux capitaines dans ses rangs: Marius «Pnö» Egger, Maurice «Moe» Mattle, Christian «Sassel» Savary et Beda «Beda» Staehelin. Je leur souhaite la bienvenue, ainsi que chance et succès pour cette saison de commémorations.

Enfin, je remercie aussi le commandant du PC-7 TEAM, le lieutenant-colonel Daniel «Stampa» Stämpfli, son leader, le capitaine Cyril «Johnny» Johner, et les autres membres de l'équipe. À tous, je transmets mes bons vœux!

Les shows du PC-7 TEAM sont de véritables concentrés de swissness. Je vous souhaite, chères lectrices, chers lecteurs, beaucoup de plaisir lorsque vous y assisterez.

Divisionnaire Bernhard Müller
Commandant des Forces aériennes suisses

PREFAZIONE DEL COMANDANTE DELLE FORZE AEREE

HAPPY BIRTHDAY! Tanti auguri per il 30° anniversario! Dal 1989 il PC-7 TEAM è espressione di dinamismo, eleganza e precisione nei cieli e inserisce sempre nuovi elementi nel suo programma d'esibizione. Da 30 anni, in veste di importante ambasciatore, il team rappresenta in Svizzera e all'estero i valori delle Forze aeree svizzere: precisione, qualità e professionalità. Ogni volta rimango affascinato dalle prestazioni fornite da questi nove piloti con i loro aerei Pilatus PC-7 rossi e bianchi!

L'anno del giubileo è anche caratterizzato da numerosi cambiamenti, con diversi avvicendamenti tra le fila dei piloti: i capitani Matthew «Murphy» Leavy, Marius «Crus» Krüsi, Mario «Thöma» Thöni e Mario «Blacky» Schwarz hanno lasciato il team. Li ringrazio di cuore per il loro grande e disinteressato impegno. I nuovi membri della squadra sono i capitani Marius «Pnö» Egger, Maurice «Moe» Mattle, Christian «Sassel» Savary e Beda «Beda» Staehelin. Colgo l'occasione per porgere un cordiale benvenuto ai nuovi membri e augurare loro una stagione del giubileo senza incidenti e coronata dal successo. I miei ringraziamenti e auguri per la nuova stagione vanno in ogni caso anche al comandante del PC-7 TEAM, tenente colonnello Daniel «Stampa» Stämpfli, al suo leader, cap Cyril «Johnny» Johner, e a tutti gli altri membri del gruppo.

A voi, care lettrici e cari lettori, auguro buon divertimento; agli show del PC-7 TEAM vivrete una carica di SWISSNESS in volo!

Divisionario Bernhard Müller
Comandante delle Forze aeree svizzere



THE OLD DAYS



VOR 30 JAHREN

1987 wurde erstmals eine 9er Formation PC-7 gebildet, um an Vorführungen zu fliegen. Ein Jahr später wurde die Sache aber wieder auf Eis gelegt. 1989 wurde ich dann von meinem damaligen Kommandanten ins Büro gebeten. Dieser teilte mir mit, dass die 9er Formation damals begeistert hätte und übergab mir eine Liste mit den Namen von acht Piloten. Es sei beschlossen worden: «Es gibt ein PC-7 TEAM. Du bist der erste Leader – mach etwas daraus»!

Der PC-7 hatte damals eine orange Bemalung und es fehlten die nötigen Merkmale, um ideal in enger Formationen fliegen zu können. Dazu stellte auch der Propeller ein Problem dar – auf keinen Fall durfte man ihm zu nahekommen! Mit leicht erhöhtem Puls verliess ich damals das Büro des Kommandanten und kaufte farbiges Klebeband. Mit diesem brachten wir bei den Flugzeugen Markierungen für den Formationsflug an. So wurde es bedeutend einfacher, die exakte Position in der grossen Formation zu halten.

Was 1989, vor 30 Jahren, seinen Anfang nahm, hat sich in vieler Hinsicht geändert. Die PC-7 sind heute mit einer Rauchanlage ausgerüstet, haben eine neue Bemalung erhalten und auch das Programm ist abwechslungsreicher geworden. Was das PC-7 TEAM heute an den Himmel zeichnet, bringt mich jedes Mal ins Staunen!

Ich wünsche dem TEAM alles Gute zum Jubiläum, immer gelungene Vorführungen und «happy landings»!

Res Dubs

Alt- TURBO UNO und erster Leader des PC-7 TEAM (1989–1992)

30 YEARS AGO

In 1987, a team of nine PC-7 pilots with the purpose to perform at flight shows was formed for the first time. However, a year later the project was put on the back burner.

In 1989, the air force commander wanted to see me in his office. He told me that he was impressed by the formation's performance two years ago and gave me a list with the names of eight pilots, and said: 'A decision has been taken that there will be a PC-7 Team, and you are their first leader – make the best of it!'

At the time, the colour scheme of the PC-7 aircraft was orange. The aircraft lacked the reference markings necessary for perfect close formation flying, and the propeller was a problem too – other aircraft were by no means to get too close to it! When I left the commander's office, I was quite excited. I bought coloured tape with which we marked the aircraft for formation flying, making it much easier for us pilots to fly our exact positions within the formation.

What began 30 years ago has changed in many ways. Today, the PC-7 aircraft are equipped with smoke generators, have a new colour scheme, and fly a more varied programme. Time and again, I am impressed by the performance the PC-7 Team brings to the sky today!

I wish the TEAM all the best for their anniversary, much success for their flight displays and 'happy landings'!

Res Dubs

Former TURBO UNO and first PC-7 TEAM leader (from 1989 to 1992)

IL Y A 30 ANS

En 1987, une formation de neuf PC-7 est créée pour la première fois à des fins de démonstration. Une année plus tard, toutefois, l'idée est abandonnée.

En 1989, mon ancien commandant me convoque dans son bureau; ayant été enthousiasmé par la formation des neuf PC-7, il me remet une liste où sont inscrits les noms de huit pilotes. La décision est prise: «Il y a un PC-7 TEAM et tu en es le premier leader – fais-en quelque chose de bien!».

À l'époque, le PC-7 est de couleur orange et il est difficile de voler en formation serrée vu le manque de points de repère sur l'appareil. L'hélice pose aussi un problème: il ne faut sous aucun prétexte s'en approcher! Légèrement fébrile, je quitte le bureau du commandant et achète immédiatement du ruban adhésif coloré, permettant de faire des marques sur les appareils afin de faciliter le vol en grande formation; chaque avion peut ainsi garder sa position exacte.

Tout commence donc en 1989, il y a 30 ans. Depuis, beaucoup de choses ont changé à bien des égards. Les PC-7 sont aujourd'hui équipés de dispositifs fumigènes et ont changé de couleur; le programme est également plus varié. Aujourd'hui comme hier, les exploits du PC-7 TEAM dans les airs me coupent à chaque fois le souffle!

Je souhaite au TEAM tout le meilleur à l'occasion de cet anniversaire, des démonstrations réussies et «happy landings»!

Res Dubs

Ancien TURBO UNO et premier leader du PC-7 TEAM (1989–1992)

30 ANNI FA

Nel 1987 fu costituita per la prima volta una formazione di PC-7 composta da 9 velivoli per partecipare a esibizioni aeree. L'anno successivo tuttavia tale iniziativa fu sospesa.

Nel 1989 fui convocato nell'ufficio del mio comandante di allora: questi mi comunicò che la formazione a 9 velivoli aveva suscitato grande entusiasmo e mi consegnò un elenco contenente i nomi di otto piloti. Era deciso: «Esiste un PC-7 TEAM. Tu sarai il primo leader: fanne qualcosa di buono!», mi disse il comandante.

A quell'epoca il PC-7 presentava una livrea di colore arancione e mancavano i punti di riferimento necessari per poter volare in maniera ideale in formazione compatta. Inoltre anche l'elica rappresentava un problema: in nessun caso ci si doveva avvicinare! Con il polso leggermente accelerato lasciai l'ufficio del comandante e acquistai subito del nastro adesivo colorato. Questo ci servì per contrassegnare i velivoli durante il volo in formazione. In questo modo fu decisamente più facile mantenere la posizione esatta nelle formazioni di grandi dimensioni.

Ciò che prese avvio nel 1989, ovvero 30 anni fa, è notevolmente cambiato sotto molti punti di vista. I PC-7 sono oggi dotati di un impianto fumi, hanno una nuova verniciatura e anche il programma è diventato più diversificato. Ogni volta rimango sorpreso nel vedere tutte le evoluzioni che il PC-7 TEAM è oggi in grado di compiere nei cieli.

Auguro al TEAM ogni bene per l'anniversario, delle esibizioni di successo e un «happy landing»!

Res Dubs

Ex TURBO UNO e primo leader del PC-7 TEAM
(1989–1992)



RES DUBS

ALT- TURBO UNO UND ERSTER LEADER
DES PC-7 TEAM (1989–1992)

DIE GESCHICHTE DES PC-7 TEAM

Das erste Mal wagt das PC-7 TEAM den Schritt ins Ausland. Das Publikum in Avord, Frankreich ist begeistert.

The PC-7 TEAM went abroad for the first time, delighting the spectators in Avord, France.

Le PC-7 TEAM franchit le pas et vole pour la première fois à l'étranger. Le public à Avord (F) est enthousiaste.

Il PC-7 TEAM si cimenta all'estero per la prima volta. Il pubblico di Avord (Francia) è entusiasta.

Der PC-7 wird auf den neusten Stand gebracht. Das Cockpit wird mit modernen Bildschirmen und einem GPS ausgestattet. Das Flugzeug trägt von nun an die Schweizer Nationalfarben Rot und Weiss.

The team's PC-7 aircraft were fitted with modern display screens and a GPS device. In addition, the reliable working horses' colour scheme was changed to the Swiss national colours red and white.

L'outil de travail fiable qu'est le PC-7 est équipé d'écrans modernes et d'un GPS. De plus, il arbore désormais les couleurs nationales: le rouge et le blanc.

L'affidabile PC-7 viene dotato di schermi moderni e di un GPS. Da quest'anno il velivolo porta i colori nazionali svizzeri rosso e bianco.

1992

2008

1998

1989

Das PC-7 TEAM wird anlässlich der Jubiläumsfeier «75 Jahre Schweizer Luftwaffe» offiziell gegründet.

The PC-7 TEAM was officially founded during the 75-year anniversary of the Swiss Air Force.

Le PC-7 TEAM est officiellement fondé à l'occasion des 75 ans des Forces aériennes suisses.

Il PC-7 TEAM è fondato ufficialmente in occasione del «75° anniversario delle Forze aeree svizzere».

Zum 50. Geburtstag der israelischen Luftwaffe fliegt das PC-7 TEAM das erste Mal ausserhalb von Europa vor über 1 Million Zuschauern.

More than one million spectators marvelled at the PC-7 TEAM performing for the first time outside of Europe on the occasion of the Israeli Air Force's 50th anniversary.

A l'occasion des 50 ans des Forces aériennes israéliennes, le PC-7 TEAM vole pour la première fois hors de l'Europe devant plus d'un million de spectateurs.

In occasione del 50° anniversario delle Forze aeree israeliane, il PC-7 TEAM vola per la prima volta al di fuori dell'Europa dinanzi a oltre un milione di spettatori.

Nachdem lange darauf hingearbeitet wurde, fliegt das PC-7 TEAM zum 25 jährigen Jubiläum erstmals mit eingebauter Rauchanlage. An der AIR14 kann das Publikum bestaunen, wie das Ballett der Lüfte in den Himmel gezeichnet wird.

For their 25-year anniversary, the PC-7 TEAM reached the goal it had worked on for a long time: The aircraft were fitted with smoke generators and the crowds at AIR14 could marvel for the first time at the ballet in the air tracing its performance in the sky with generated smoke.

Après de longues installations, le PC-7 TEAM vole pour la première fois avec un nouveau dispositif de fumigènes lors de son 25e anniversaire. Grâce à lui, le public d’AIR14 peut admirer la chorégraphie aérienne qui se dessine dans le ciel.

Dopo lunghi lavori, in occasione del suo 25° anniversario, il PC-7 TEAM vola per la prima volta con un dispositivo fumogeno integrato. All’AIR14 il pubblico può ammirare i velivoli disegnare il balletto dei cieli.

2013

Im In- und Ausland ist das PC-7 TEAM längst anerkannt und auch mehrfach ausgezeichnet. In Fairford GB wird die Vorführung mit neun Propellerflugzeugen als beste Flugvorführung mit dem «King Hussein Memorial Sword» geehrt.

The PC-7 TEAM has been well reputed in Switzerland and abroad for a long time and achieved several awards. In Fairford, England, the team with its nine propeller-driven aircraft was awarded the «King Hussein Memorial Sword» for best performance.

Reconnu aussi bien en Suisse qu’à l’étranger, le PC-7 TEAM a été maintes fois primé. A Fairford (GB), le team composé de neuf avions à hélice a gagné le prix «King Hussein Memorial Sword», qui récompense la meilleure démonstration aérienne.

Il PC-7 TEAM è apprezzato da tempo in Svizzera e all’estero e ha ricevuto numerosi riconoscimenti. A Fairford, in Gran Bretagna, l’esibizione con nove velivoli ad elica è premiata con la «King Hussein Memorial Sword».

2014

2017

An der RAF Cosford Air Show in England gewinnt das PC-7 TEAM die Bill Hartree Memorial Trophy für das präziseste und sicherste Display.

The performance at the RAF Cosford Air Show was awarded the Bill Hartree Memorial Trophy for the most precise and safest display.

Le PC-7 TEAM a reçu le prix «Bill Hartree Memorial Trophy» pour sa démonstration à la RAF Cosford Air Show en Angleterre.

L’esibizione alla RAF Cosford Airshow riceve lo Bill Hartree Memorial Trophy.





FOLLOW



LIKE US - FOLLOW US - JOIN US

Die aktuellsten Informationen, alle Vorführdaten, Berichte und Fotos des PC-7 TEAM finden Sie auf unserer Homepage. Besuchen Sie uns auf **www.pc7-team.ch**

All the latest information, display dates, reports and photographs relating to the PC-7 TEAM are available on our Website. Visit us at **www.pc7-team.ch**

Vous trouverez les informations les plus récentes, toutes les dates des démonstrations, les comptes rendus et les photos du PC-7 TEAM sur notre page d'accueil. Rendez-nous visite sur **www.pc7-team.ch**

Tutte le informazioni aggiornate, come pure le date delle esibizioni, i rapporti e le foto riguardanti il PC-7 TEAM, sono disponibili sul nostro sito Internet: **www.pc7-team.ch**



Die aktuellen Vorführdaten finden Sie auf unserer Website und auf unserer Facebook-Page.



TEAM





LIEUTENANT COLONEL DANIEL «STAMPA» STÄMPFLI

Air Force Pilot School, F/A-18, F-5, Hawk, PC-21, PC-7 | 4800h

Aufgewachsen in: Zumikon, Zürich

Hobbies: Mountainbiking, Reisen

14

Klingende Namen von typisch schweizerischen Formationen wie Pilatus, Wasserfall, Tell oder Matterhorn lassen die Herzen der Zuschauer höher schlagen. Bei der spektakulären Vorführung eines simulierten Luftkampfes 2 gegen 2 stockt so manchem Betrachter der Atem. Dynamik, Eleganz und Präzision – diese Attribute gelten auch in der Jubiläums-Saison des PC-7 TEAM der Schweizer Luftwaffe. Wir geben Ihnen einen Einblick in die Faszination des Formationsfluges und motivieren unsere Jugend für Berufe in allen Bereichen der Aviatik.

Unser Team funktioniert seit 30 Jahren wie eine Fussballmannschaft: Der Kommandant ist der Trainer und schafft die Voraussetzungen, damit das Team die Aufträge zielgerichtet erfüllen kann. Er spielt aber selber nicht mit, sondern steht an der Seitenlinie: Sämtliche Trainings und Vorführungen überwacht er vom Boden aus und steht mit den Piloten in ständigem Funkkontakt. Dies dient der Sicherheit und ermöglicht verzugslose Korrekturanweisungen.

Der Leader ist der Captain der Mannschaft: Er führt das Team in der Luft und befiehlt zum

Beispiel Formationswechsel und den Einsatz des Rauchs. Alle weiteren TURBOs sind die Spieler auf dem Feld und halten ihre zugewiesene Position möglichst genau. Unsere Speaker sind die Stadiensprecher und führen die Zuschauer fachkundig durch das Programm.

Vertrauen wird bei uns ganz gross geschrieben und ist unabdingbare Voraussetzung für eine Teamleistung auf höchstem Niveau. Jedes Teammitglied, von den Speakern über die Piloten bis zum Kommandanten, hat seine vorgängig definierten Aufgaben zu erfüllen. Bei lediglich drei Meter Abstand von Flügel zu Flügel, mit bis zur sechsfachen Beschleunigung des eigenen Körpergewichts und dies teilweise sogar in Rückenfluglage, muss sich jeder hundertprozentig auf die Fähigkeiten seiner Teamkameraden verlassen können!

Es ist mir eine grosse Ehre, als Kommandant ein Teil dieses traditionsreichen Teams zu sein. Ich würde mich freuen, Sie an einer unserer Vorführungen persönlich begrüßen zu dürfen.

The inspiring Swiss names, like Pilatus, Tell or Matterhorn, that are given to the manoeuvres add to the excitement among the spectators. This is especially the case as the Swiss Air Force PC-7 TEAM performs its spectacular simulation of a 2 vs 2 dog-fight. Energy, elegance, precision are once again characteristic of the aerobatic team's displays in their 30th anniversary season. We delight in introducing you to the thrill of formation flying and hope to motivate young people to pursue careers in aviation.

Since 30 years our team can be compared to a football team: The commander is the coach who makes sure that the team does its job properly, but does not play the game himself. He stands on the side lines, supervises the performances from the ground and stays in constant radio contact with the pilots. In this way, he can ensure that the team performs safely and if need be can instruct his pilots to modify their positions without delay.

The leader is the captain of the team: He leads the team in the air, ordering formation changes and the release of smoke. All the oth-

er pilots, the TURBOs, are the players on the field; they must maintain their allocated positions as accurately as possible. Our commentators are the stadium announcers, who guide the spectators skilfully through the program with their comments.

Trust is the key for us and is indispensable if the team is to achieve top performances. Each team member, from the commentator to the pilot and the commander, fulfils a defined task. When flying at a distance of barely three metres from one aircraft wing to the other, and accelerating at g-forces of up to five times their own body weight, sometimes upside-down, all the pilots must be able to rely on their teammates' skills!

As the commander, I am very honoured to be part of a team that is so rich in tradition and would be delighted to welcome you personally to one of our flight displays.



COMMANDER

Les noms évocateurs des formations suisses tels que Pilatus, cascade, Tell ou Matterhorn, font vibrer de bonheur les spectateurs. Certains ont le souffle coupé par la démonstration prodigieuse d'une simulation de combat aérien deux contre deux. Dynamisme, élégance et précision sont à nouveau à l'ordre du jour de cette saison marquant le jubilé du PC-7 TEAM des Forces aériennes suisses. Nous proposons au public un aperçu de l'univers fascinant du vol en formation et encourageons notre jeunesse à s'intéresser aux professions de l'aviation.

Depuis 30 ans, le fonctionnement de notre équipe est comparable à celui d'une équipe de football: le commandant est l'entraîneur et définit les conditions qui permettent à l'équipe d'atteindre ses objectifs. Par contre, il ne participe pas personnellement mais reste sur la ligne de touche. Il surveille tous les entraînements et les démonstrations depuis le sol et reste en contact radio permanent avec les pilotes. Cela permet d'améliorer la sécurité et de corriger immédiatement les éventuelles erreurs.

Le leader est le capitaine de l'équipe: il la dirige dans les airs et ordonne, par exemple, les changements de formation et l'emploi des fumigènes. Tous les autres TURBOs sont les joueurs sur le terrain et restent à leur position attribuée aussi rigoureusement que possible. Nos speakers sont les commentateurs et guident les spectateurs de manière compétente tout au long du programme.

La confiance joue un rôle primordial chez nous et constitue une condition sine qua non pour une performance de très haut niveau. Chaque membre de l'équipe, des speakers au commandant en passant par les pilotes, doit accomplir la mission qui lui a été attribuée. Lorsque les avions volent à seulement trois mètres les uns des autres, avec une accélération égale à cinq fois le poids de son propre corps et cela parfois même en vol inversé, chacun doit pouvoir se fier à cent pour cent aux compétences de ses coéquipiers.

En tant que commandant, c'est pour moi un grand honneur de faire partie de cette équipe riche en traditions. Je me réjouis de vous accueillir personnellement lors de l'une de nos prochaines démonstrations.

Nomi risonanti di formazioni tipicamente svizzere quali Pilatus, Wasserfall, Tell o Matterhorn fanno battere forte i cuori del pubblico. Durante la spettacolare simulazione di un combattimento aereo 2 contro 2, alcuni spettatori rimangono col fiato sospeso. Dinamismo, eleganza e precisione – questi attributi valgono anche nella stagione del giubileo del PC-7 TEAM delle Forze aeree svizzere. Vi offriamo una panoramica dell'affascinante mondo del volo in formazione e motiviamo i nostri giovani a interessarsi alle professioni nell'ambito dell'aeronautica.

Il nostro team funziona da 30 anni come una squadra di calcio: il comandante è l'allenatore e crea i presupposti necessari affinché il team possa adempiere i propri compiti in modo mirato. Non gioca in prima persona, ma sta a bordocampo: sorveglia da terra tutti gli allenamenti e le esibizioni ed è in costante contatto radio con i piloti. Questo serve a garantire la sicurezza e consente di impartire indicazioni immediate per eventuali correzioni.

Il «leader» è il capitano della squadra: dirige il team in volo e ordina per esempio i cambi

di formazione e l'impiego del fumo. Tutti gli altri TURBOs sono i giocatori in campo e mantengono la posizione loro assegnata nel modo più preciso possibile. I nostri speaker sono gli annunciatori dello stadio e guidano con competenza gli spettatori nel corso del programma.

La reciproca fiducia è fondamentale ed è un presupposto indispensabile per una prestazione di squadra di altissimo livello. Ciascun membro del team, dagli speaker ai piloti, fino al comandante, deve adempiere i compiti prestabiliti. Con una distanza di appena tre metri da un'ala all'altra, un'accelerazione fino a cinque volte il proprio peso corporeo e in parte persino in volo rovesciato, ognuno deve poter fare affidamento al cento per cento sulle capacità dei camerati del proprio team!

In quanto comandante è per me un grande onore essere parte integrante di questo team ricco di tradizione. Sarei molto lieto di darvi personalmente il benvenuto a una delle nostre esibizioni.



CAPT CYRIL «JOHNNY» JOHNER

Squadron 11, F/A-18, PC-21, PC-7 | 2500h

Grew up in: Urdorf, Zürich

Hobbies: Floorball, badminton, languages

18

PC-7 TEAM: Dynamik – Eleganz – Präzision. Getreu diesem Motto begeistern wir seit 30 Jahren alljährlich ein grosses Publikum im In- und Ausland. Wir vertreten die Schweizer Luftwaffe und die Armee und sind Botschafter für Schweizer Werte. Die Vorführungen des PC-7 TEAM sollen begeistern, Hühnerhaut-Atmosphäre schaffen, verschiedene Sinne ansprechen, vom Fliegen träumen lassen und zugleich über die Militärfliegerei informieren.

Mit grossen personellen Wechseln startet das PC-7 TEAM in die Saison 2019: Vier neue Piloten übernehmen die Positionen DUE, TRE, QUATTRO und SEXI. Wir heissen unsere Kameraden im PC-7 TEAM herzlich willkommen!

Zu meinen Aufgaben als Leader gehören das Führen des Verbandes in der Luft und die Gestaltung unserer Show-Choreografie, vergleichbar mit

der Arbeit eines Filmregisseurs. Unser Programm 2019 beginnt mit einem eleganten Teil. Grosse, eindrucksvolle Formationen, präzise Wechsel, markanter Rauch und die eigens für uns komponierte Soundkulisse zeigen die Schönheit des Formationskunstfluges auf höchstem Niveau. Die informativen Kommentare unserer kompetenten Speaker leiten die Blicke des Publikums am Himmel und führen es so durch das Programm. Ausgelöst durch den attraktiven «Matterhorn-Split» wird die Vorführung dann dynamischer. In kurzer Abfolge zeigen die Unterverbände und Solisten spannende Showeinlagen und präzise Manöver. Im letzten Drittel vereinen sich die einzelnen Elemente wieder in einer grossen, eleganten Formation und führen zu einem weiteren Höhepunkt, dem Durchstoss des Tunnels!

PC-7 TEAM: Energy, elegance and precision. True to these bywords we have enthralled large crowds in Switzerland and abroad for the past 30 years, and as ambassadors for Swiss values, we have represented the Swiss Air Force and the Swiss Armed Forces year after year. The PC-7 TEAM sparks enthusiasm, creates thrills, appeals to different senses, awakens the dream of flying and gives information on military aviation.

In the 2019 season, the PC-7 TEAM will see a few considerable personnel changes: A warm welcome to our four new team members, who will fly in the DUE, TRE, QUATTRO and SEXI positions!

My tasks as leader include guiding the team in the air, and choreographing our displays, which

may be compared to the job of a film director. The 2019 programme features an elegant beginning: large, impressive formations, precise changes, eye-catching smoke and a soundtrack that has been especially composed for us, bringing out the beauty of formation aerobatics at the highest level. Our commentators skilfully guide the eyes of the spectators through the programme shown in the sky. Launched by the attractive «Matterhorn-split», the show then picks up speed, with the sub-teams and soloists flying their fascinating showpieces and precise manoeuvres. In the final part, we reunite in a large, elegant formation. Following the next highlight where the soloist crosses the tunnel.



UNO

TURBO 1 - LEADER

PC-7 TEAM: dynamisme, élégance, précision. Fidèles à notre devise, nous enthousiasmons chaque année depuis 30 ans un large public en Suisse et à l'étranger. Nous représentons les Forces aériennes suisses ainsi que l'Armée et incarnons des valeurs suisses. Les démonstrations du PC-7 TEAM doivent passionner le public, lui donner la chair de poule, mettre ses sens en éveil, susciter le rêve du vol tout en l'informant au sujet de l'aviation militaire.

La saison 2019 du PC-7 TEAM débute avec quelques grands changements au niveau du personnel: Quatre nouveaux pilotes reprennent les positions DUE, TRE, QUATTRO et SEXI. Nous leur souhaitons la bienvenue au sein du PC-7 TEAM!

En tant que leader, je dois diriger la formation dans les airs et mettre au point notre chorégraphie, un travail digne d'un metteur en scène. Notre programme 2019 commence par une par-

tie majestueuse. Les imposantes formations, les changements précis, les fumigènes et le fond sonore composé pour l'occasion montrent la beauté de la voltige aérienne en formation au plus haut niveau. Par leurs commentaires, nos speakers dirigent le regard des spectateurs dans le ciel et les guident tout au long du programme. Le fameux « Matterhorn-Split » lance la démonstration, qui devient ensuite plus dynamique. Peu après, les sous-formations et les solistes montrent des séquences captivantes et des manoeuvres précises. Dans le dernier tiers du spectacle, les divers éléments se réunissent pour constituer à nouveau une grande et élégante formation pour ensuite arriver à un autre temps fort du programme, le passage du tunnel. Le « Finale Grande » met ensuite un point final à notre show. Nous nous réjouissons de vous voir bientôt!

PC-7 TEAM: dinamismo – eleganza – precisione. Fedeli a questo motto, da 30 anni entusiasmiamo ogni anno un vasto pubblico in Svizzera e all'estero. Rappresentiamo le Forze aeree e l'esercito e siamo ambasciatori di valori svizzeri. Le esibizioni del PC-7 TEAM vogliono entusiasmare, creare un'atmosfera da pelle d'oca, coinvolgere i diversi sensi, risvegliare il sogno di volare e, nel contempo, informare sull'aviazione militare.

Il PC-7 TEAM inizia la stagione 2019 con alcuni molti avvicendamenti di personale: Quattro nuovi piloti assumono le posizioni DUE, TRE, QUATTRO e SEXI. Ai nostri camerati, un caloroso benvenuto nel PC-7 TEAM!

Tra i miei compiti di leader rientrano la direzione della formazione in volo e la creazione della coreografia, al pari di un regista cinematografico. Il nostro programma 2019 si apre con una parte

elegante: le formazioni ampie e imponenti, i cambi precisi, il fumo e la cornice sonora, composta appositamente per noi, sottolineano la bellezza del volo acrobatico in formazione ai massimi livelli. I commenti informativi dei nostri speaker competenti guidano gli sguardi nel cielo e accompagnano il pubblico nel corso del programma. L'affascinante figura «Matterhorn-Split» dà il via a una parte più dinamica dell'esibizione. Le sottoformazioni e i solisti eseguono, in rapida successione, numeri avvincenti e manovre di grande precisione. Nell'ultimo terzo, i singoli elementi si ricongiungono in una formazione grande ed elegante, per arrivare a un altro momento clou: l'attraversamento del tunnel! Il nostro show si conclude come di consueto con il «Finale Grande». A presto, vi aspettiamo!



CAPT MARIUS «PNÖ» EGGER

Squadron 11, F/A-18, PC-21, PC-7 | 900h

Aufgewachsen in: Liebensberg, Zürich

Hobbys: Motorrad und Schneesport

22

Mehrmals im Jahr wird das PC-7 TEAM an Flugvorführungen in Europa eingeladen. Der Überflug zum ausländischen Zielort ist stets eine bereichernde Erfahrung. Generell führen wir die Überflüge mit zehn Flugzeugen des Typs Pilatus PC-7 nach Sichtflugregeln durch. Jeder Überflug muss detailliert geplant werden. Die Struktur der Lufträume, die Möglichkeiten zum Tanken und die vorhandenen Ausweichflughäfen müssen berücksichtigt werden. Während des Überflugs muss jeder Pilot flexibel sein, da sich die Wetterbedingungen verschlechtern könnten und die Flugstrecke angepasst werden müsste.

Several times each year, the PC-7 TEAM is invited to perform abroad. The flights to these destinations in Europe are always very rewarding experiences. Usually, we fly in ten Pilatus PC-7 aircraft according to visual flight rules. Detailed planning, taking into account the airspace structures, refueling possibilities and alternate aerodromes, are all necessary. The pilots' flexibility is put to the test during these flights, as the weather conditions may deteriorate and the flight route may have to be changed.

Plusieurs fois par année, le PC-7 TEAM est invité à des représentations en Europe. Nous effectuons nos survols à dix avions de type Pilatus PC-7 selon les règles de vol à vue. Une planification détaillée de chaque survol est nécessaire. La structure des différents espaces aériens, les possibilités de ravitaillement ou encore les aéroports de dégagement sur le trajet sont des points à prendre en compte. Durant le survol, chaque pilote doit faire preuve de flexibilité car il se peut que les conditions météorologiques se dégradent et nécessitent une adaptation du trajet.

Più volte all'anno, il PC-7 TEAM viene invitato a rappresentazioni in Europa. Effettuiamo i nostri sorvoli con dieci aerei del tipo Pilatus PC-7 secondo le regole del volo a vista. È quindi necessaria una pianificazione dettagliata di ogni sorvolo. Occorre tener conto della struttura dei diversi spazi aerei, le possibilità di rifornimento o gli aeroporti alternativi lungo la rotta. Durante il sorvolo, ogni pilota deve dar prova di grande flessibilità poiché le condizioni meteo possono peggiorare e occorre quindi adeguare il tragitto.




DUE
TURBO 2 – RIGHT INNER WING

CAPT BEDA «BEDA» STAEHELIN

Squadron 18, F/A-18, PC-21, PC-7 | 900h

Aufgewachsen in: Basel

Hobbys: Mountainbiking, Wandern und Musik

Bei der Rückkehr von einem Flug mit einer F/A-18 im Oktober 2018 wurde ich von den Mitgliedern des PC-7 TEAM empfangen. Sie kündigten mir an, dass ich ins Team gewählt wurde. Es war eine riesige Überraschung. Sehr stolz und gerührt nahm ich das Angebot an. Mit neun Flugzeugen in geschlossener Formation zu fliegen erfordert viel Präzision. Die Position der Turbos DUE und TRE muss besonders stabil und möglichst präzise sein, um den äusseren Elementen zu helfen. Ich nehme diese Herausforderung gerne an!

Returning from an F/A-18 flight in October 2018, I was met by the PC-7 TEAM in Payerne. They told me that I had been chosen to become a member of the team. I was stunned, quite emotional and proud to accept their offer. Flying with nine aircraft in tight formation demands a high level of precision. The aircraft Turbo DUE and Turbo TRE must be particularly stable in order to support the outer aircraft. I am happy to accept this challenge!

Au retour d'un vol sur F/A-18 à Payerne en octobre 2018, j'ai été accueilli par les membres du PC-7 TEAM. Ils m'ont annoncé que j'avais été choisi pour faire partie de l'équipe. C'était une surprise totale, et c'est avec beaucoup de fierté et une bonne dose d'émotions que j'ai accepté. Voler à neuf avions en formation serrée demande beaucoup de précision. La position des Turbos DUE et TRE doit être particulièrement stable pour aider les éléments extérieurs. C'est un challenge que je me réjouis de relever!

Nel mese di ottobre 2018, di ritorno da un volo su F/A-18, a Payerne mi attendevano i membri del PC-7 TEAM per annunciarmi che ero stato scelto per far parte della squadra. È stata una grande sorpresa che ha suscitato forti emozioni. Ho accettato con molto orgoglio. Volare con nove aerei in formazione serrata richiede molta precisione. La posizione del Turbo DUE e del Turbo TRE deve essere particolarmente stabile per aiutare gli elementi esterni. È una sfida che non vedo l'ora di affrontare!



TRE

TURBO 3 - LEFT INNER WING

CAPT MAURICE «MOE» MATTLE

Squadron 18, F/A-18, PC-21, PC-7 | 1300h

Aufgewachsen in: Frauenfeld, Thurgau

Hobbys: Familie, Film und Musik, Gitarre, Fischen

26

Formationsflug mit einem Abstand von drei bis fünf Metern erfordert viel Konzentration und ist dementsprechend sehr anstrengend. Meine Aufgabe besteht darin, die Position im Verband so genau wie möglich zu halten.

Unsere Vorführungen fliegen wir in einem Höhenband zwischen 70 und 1000 Metern über Grund. Diese Erfahrung hilft mir, wenn ich mit meiner F/A-18 einen Luftpolizeieinsatz auf ein tieffliegendes Flugzeug leiste. Ich kenne die Möglichkeiten und Schwierigkeiten im Tiefflug und kann situationsangepasst agieren.

Flying in formation only three to five metres apart requires great concentration and is therefore very exhausting. My task, which I put everything into, is to hold my position in the formation as accurately as possible.

We perform at heights of 70 to 1000 meters above the ground. This experience helps me when I am flying an air police mission in my F/A-18 and dealing with a low flying aircraft. I am familiar with the difficulties of low-level flying and this helps me react according to the situation.

Le vol en formation avec une distance de trois à cinq mètres entre les avions exige une concentration de tous les instants. Mon rôle consiste à maintenir la position dans la formation avec le plus de précision et de stabilité possible. Nous exécutons nos démonstrations dans une zone comprise entre 70 et 1000 mètres d'altitude. Cette expérience m'est utile lorsque j'accomplis un engagement de police aérienne avec mon F/A-18 sur un aéronef volant à basse altitude. Je connais les possibilités et les difficultés du vol à basse altitude.

Il volo in formazione con una distanza tra un velivolo e l'altro di tre a cinque metri richiede molta concentrazione ed è quindi molto impegnativo. Il mio compito consiste nel mantenere, nel modo più preciso e stabile possibile, la posizione nella formazione. Durante le nostre esibizioni voliamo ad una quota compresa tra 70 e 1000 metri sopra il livello del mare. Questa esperienza mi torna utile quando devo prestare un impiego di polizia aerea sul mio F/A-18 con un velivolo che vola a bassa quota. Conosco le possibilità e le difficoltà che presenta il volo a bassa quota.



QUATTRO

TURBO 4 - SLOT

CAPT MATTHIAS «NEMO» GROSSEN

Squadron 18, F/A-18, PC-21, PC-7 | 1700h

Aufgewachsen in: Kehrsatz, Bern

Hobbys: Mountainbiking, Fischen, Modellbau

Für mich als Pilot am Aussenflügel ist es enorm wichtig, dass ich meinen Blick während der Flugvorführung – über die Flügelmänner direkt neben mir – so viel wie möglich auf den Turbo UNO richte. Dabei versuche ich meine Position direkt an derjenigen des Leaders zu überprüfen und anzugleichen.

Speziell anspruchsvoll ist für mich der Kurvenflug. Denn dadurch, dass ich auf der Aussenbahn einen weiteren Weg als meine Kollegen auf der Innenbahn zurücklegen muss, brauche ich mehr Leistung. Und genau diese Leistungsreserve ist auf einem Propellerflugzeug wie der PC-7 sehr beschränkt.

For me as an outer wing pilot, it is vital that I look as often as possible beyond the wing pilots flying right next to me and focus on Turbo UNO in order to verify my position in relation to the leader's position. I consider flying turns particularly challenging because as an outer wing, I have to cover a greater distance than my colleagues flying on the inside, and thus I need more power. And exactly this power is very limited with a propeller aircraft like the PC-7, especially in hot summers and when flying at higher altitudes.

Pour moi, en tant qu'aillier extérieur, il est extrêmement important, pendant la démonstration, d'observer le plus souvent possible le Turbo UNO en regardant par-dessus le ou les ailiers qui nous séparent. J'essaie d'aligner directement ma position sur celle du leader de la formation. Pour moi, ce sont les virages qui sont particulièrement exigeants. En effet, comme je dois suivre une trajectoire plus grande que celle de mes collègues à l'intérieur de la formation, il me faut plus de puissance qu'eux. Et sur un avion à hélice comme le PC-7, cette réserve de puissance est très limitée.

Per me, in quanto pilota d'ala esterna, durante l'esibizione di volo è fondamentale poter volgere il più spesso possibile lo sguardo oltre il/i gregario/i accanto a me, verso Turbo UNO. Cerco di controllare la mia posizione direttamente in funzione di quella del leader. Trovo particolarmente impegnative le virate. Dato che, essendo all'esterno, il mio percorso è più lungo rispetto a quello dei miei compagni all'interno, per questo mi occorre più potenza. Proprio questo margine prestazionale è molto limitato su un velivolo ad elica come il PC-7.



CINQUE

TURBO 5 - LEFT OUTER WING

CAPT CHRISTIAN «SASSEL» SAVARY

Squadron 17, F/A-18, PC-21, PC-7 | 1700h

A grandi à : Sassel, Vaud

Loisirs : Famille, la randonnée, le ski

30

Was braucht es, um in einem Team präzise Höchstleistungen zu erbringen? Eine wesentliche Grundvoraussetzung ist gegenseitiges Vertrauen. Jeder von uns ist bedingungslos auf die präzise Arbeit seiner Flügelmänner angewiesen. Bei Figurwechseln kommen blinde Wechsel hinzu, also solche, bei welchen der Wechselnde nicht alle anderen im Verband sehen kann. In diesen Momenten ist blindes Vertrauen unerlässlich. Wir pflegen auch im Privaten einen sehr freundschaftlichen Umgang, um diesen teambildenden Aspekt, das Vertrauen, zu stärken.

What does it take to produce precise top performances within a team? One of the basic requirements is mutual trust. Each of us is absolutely dependent on his wingmen doing a precise job. When changing figures, blind changes are also flown, i.e. when changing, the pilot switching position cannot see all the other aircraft in the formation. Full confidence is essential at these moments. We are good friends in our private lives as well, which helps team-building and strengthens our mutual trust.

La confiance réciproque est une condition fondamentale pour parvenir à une grande précision au sein d'une équipe. Chacun d'entre nous doit compter sur la précision du travail de ses ailiers. Une difficulté supplémentaire s'ajoute lors des changements de figures : des changements à l'aveugle où celui qui passe d'une figure à l'autre ne peut pas voir les autres membres de la formation. Une confiance absolue dans les autres membres du TEAM est alors essentielle. Dans le contexte privé aussi, nous cultivons des contacts très amicaux afin de renforcer la confiance.

Una condizione di fondo essenziale è la fiducia reciproca per fornire prestazioni di elevatissima precisione in un team. Ognuno di noi deve poter fare affidamento in maniera incondizionata sul lavoro preciso degli altri piloti. Durante i cambi di figura si aggiungono degli spostamenti «alla cieca», nei quali chi li effettua non è in grado di vedere tutti gli altri aerei della formazione. Proprio in questi momenti è essenziale una fiducia assoluta negli altri membri del team. Anche nella vita privata intratteniamo rapporti molto amichevoli tra di noi per rafforzare l'aspetto di coesione del team, rafforzando la fiducia.



SEXI

TURBO 6 – RIGHT OUTER WING

CAPT ALAIN «FONDÜ» VON BÜREN

Squadron 17, F/A-18, PC-21, PC-7 | 2300h

Grew up in: Montévrax, Fribourg

Hobbies: Family, aerobatics, model making

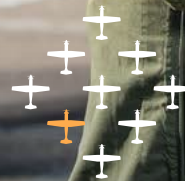
32

Während sich der grosse Verband in der Distanz neu formiert, Sorge ich als Solist vor dem Publikum für die Überbrückung dieser Pause. Der lustige Spitzname des Solisten ist deshalb auch Pausenclown. Da ich alleine unterwegs bin, kann ich Manöver aggressiver und kleinräumiger fliegen. Dadurch lernen die Zuschauer die Leistungsfähigkeit des PC-7 kennen. Ein Höhepunkt im Programm des Solisten ist das Durchfliegen des Tunnels. Ich habe nur wenige Sekunden Zeit, mein Flugzeug so auszurichten, dass ich präzise zwischen den sieben entgegenkommenden PC-7 kreuze.

As the soloist, it is my job to perform in front of the spectators in the break while the main formation forms up again in the distance. So the soloist provides the «comic relief», as it were. As I perform alone, I can fly manoeuvres more aggressively and tighter. This gives the spectators the opportunity to witness the PC-7 aircraft's capabilities. A highlight of the soloist's programme is when he flies through the tunnel. I have only a few seconds available to align my aircraft in a way that allows me to fly precisely in between the seven oncoming aircraft.

Pendant que la grande formation se reconstitue à distance, je capte, en tant que soliste, l'attention du public pendant cette pause. Etant donné que je suis seul en scène, je peux tenter des manoeuvres plus agressives. C'est là que les spectateurs peuvent apprécier les performances du PC-7. La traversée du tunnel est un temps fort du programme exécuté par le soliste. En effet, je n'ai que quelques secondes pour centrer mon avion de manière à croiser avec précision les sept autres machines qui viennent à ma rencontre.

Mentre la formazione effettua i cambi di figura ad una certa distanza, come solista mi occupo di colmare questa fase con evoluzioni davanti al pubblico. Dal momento che volo da solo, posso effettuare le manovre con maggiore aggressività. In questo modo gli spettatori possono ammirare la capacità prestazionale dei PC-7. Un momento culminante del programma dei solisti è il volo attraverso il tunnel. Ho solo pochi secondi di tempo per orientare il mio aereo in modo da passare con precisione in mezzo agli altri sette velivoli che si dirigono verso di me.



SETTE

TURBO 7 - 1ST SOLO

CAPT BENJAMIN «DAFFY» MATTHEY-DE-L'ENDROIT

Squadron 17, F/A-18, PC-21, PC-7 | 1400h

A grandi à: La Chaux-de-Fonds

Loisirs: Famille, basketball, musique

Der «Matterhorn-Split» ist ein Highlight in unserem Programm, bei welchem wir eine spektakuläre Kreuzung zeigen. Beim Anflug gegen das Publikum nehme ich – auf Befehl des Leaders – Leerlauf, um mich nach hinten fallen zu lassen. Da wir in dieser Phase genau gegen das Publikum fliegen, sieht man vom Boden aus noch keine Veränderung. Beim Befehl «TOC» drehe ich meine Maschine in die andere Richtung als mein Vordermann und fliege hinter ihm durch. Vom Boden sieht unsere Kreuzung sehr knapp und dynamisch aus. Lassen Sie sich überraschen.

The «Matterhorn Split», with the paths of our aircraft crossing, is one highlight of our program. On the order of the leader in my approach towards the spectators, I change to idle power in order to let my aircraft fall back. In this phase, we fly directly towards the crowd, so from the ground you still cannot see any change. On the order «toc» I turn my aircraft in the opposite direction to the aircraft in front of me and cross behind it. Seen from the ground, this crossing looks very tight and dynamic. But find out for yourself.

Le «Matterhorn Split» est un des temps forts de notre programme au cours duquel nous nous croisons avec nos avions. A l'approche du public et sur l'ordre du leader, je me laisse basculer en arrière avec ma machine. Comme dans cette phase nous volons tout droit vers le public, aucun changement de formation n'est visible. Lorsque le «Toc» est donné, j'effectue un virage avec ma machine dans la direction opposée à celle du pilote qui me précède. Notre croisement paraît très serré et dynamique. Laissez-vous donc surprendre.

Il «Matterhorn Split» è un momento culminante del nostro programma nel quale ci incrociamo con i nostri velivoli. Nel volo di avvicinamento al pubblico, su ordine del leader proseguo a basso regime per lasciarmi distaccare dagli altri velivoli. Poiché durante questa fase voliamo esattamente verso il pubblico, da terra non si nota ancora alcun cambiamento nella formazione. Su ordine «Toc», viro con il mio velivolo nell'altra direzione rispetto al pilota che mi precede. Questo incrocio appare molto azzardato e dinamico. Ma lasciatevi sorprendere.



OTTO

TURBO 8 - 2ND SOLO

CAPT ANDREAS «MENKSTER» MENK

Squadron 11, F/A-18, PC-21, PC-7 | 2000h

Grew up in: Schaffhausen

Hobbies: Travelling, hiking, photography

Die Figur «Batman» stellt die Eröffnung eines Luftkampfes dar, bei dem zwei gegen zwei Flugzeuge aufeinandertreffen. Während eines Vollkreises finden zehn Kreuzungen statt! Eine saubere Bereitstellung und das genaue Timing sind für eine präzise und sichere Durchführung unabdingbar. Im Vergleich zum restlichen Programm wird dieser Teil eher hoch geflogen, damit die Kreise besser sichtbar sind.

Der Name «Batman» ist das taktische Rufzeichen unserer Fliegerleitoffiziere am Radar, welche uns im Kampf führen.

The «Batman» formation represents the start of a 2 against 2 dogfight, and includes a full circle with ten crossings. In order to carry out the manoeuvre accurately and safely, reliable preparation and precise timing are indispensable, and to make the circle more easily visible to the spectators it is flown at a higher altitude than the remainder of the program.

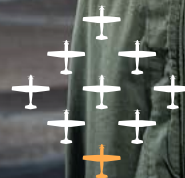
«Batman» is the tactical call sign of our radar air controllers, who direct us during aerial combat.

La figure «Batman» ouvre un combat aérien lors duquel deux avions en rencontrent deux autres. Dix croisements ont lieu lors de l'accomplissement d'un cercle complet. Une préparation minutieuse et un timing exact sont des conditions indispensables pour une exécution précise et sûre. Au contraire des figures du reste du programme, celle-ci s'effectue très haut afin que les cercles soient plus visibles.

Le nom de «Batman» est l'indicatif d'appel tactique de nos officiers contrôleurs de la navigation aérienne au radar, qui nous guident lors d'un combat.

La figura «Batman» rappresenta l'inizio di un combattimento aereo nel quale si affrontano due velivoli contro due. Nel corso di un cerchio completo vengono eseguiti dieci incroci! Un'accurata preparazione e un timing perfetto sono indispensabili per la precisione e la sicurezza dello svolgimento. Rispetto al resto del programma questa parte è eseguita ad una quota relativamente alta, affinché i cerchi siano meglio visibili.

Il nome «Batman» è il segnale di chiamata tattico dei nostri «forward air controller» al radar, che ci guidano nel combattimento.



NOVE

TURBO 9 - 2ND LEAD

CAPT PHILIPPE «PHILIPPE» HERTIG

Squadron 12, mission crew F-5, PC-9, PC-7

Grew up in: Freiburg

Hobbies: Motor boating, water sports, tennis

Auch unser Ballett der Lüfte hat einen Ton, damit ein attraktives Gesamtwerk entsteht: Als Speaker kommentiere ich diese faszinierende Flugvorführung. Kombiniert mit den eindrucklichen Formationen, dem Turbinensound und dem silbernen Rauch fasziniert dieses Kunstwerk jedes Jahr hunderttausende Zuschauer. Zudem amtiert der Speaker als Verbindungsglied zwischen dem TEAM und den Zuschauern und lenkt deren Augen, damit das Publikum die Vorführung direkt mitverfolgen kann. Somit ermögli che ich den Zuschauern, in die faszinierende Welt der Formationskunstfliegerei einzutauchen.

Music complements our aerial choreography to make an attractive general oeuvre: as the commentator, I explain the spellbinding aerial show. Each year, this work of art, which combines impressive formation flying, the sound of turbine engines and their silver trails of smoke, enthrals hundreds of thousands of spectators. The commentator is the link between the TEAM and the spectators, guiding their eyes and allowing them to follow the performances directly. This is how I enable the spectators to enter the mesmerising world of aerobatics.

Grâce à la musique, notre chorégraphie aérienne devient une oeuvre attrayante : en tant que speaker, je commente ces démonstrations aériennes fascinantes. Associée aux impressionnantes formations, au son des moteurs à turbine et à la fumée argentée, cette production artistique captive chaque année des centaines de milliers de spectateurs. Le speaker fait également le lien entre le TEAM et le public en dirigeant le regard des spectateurs afin qu'ils puissent suivre le spectacle en direct.

Il nostro balletto dei cieli è accompagnato da una base sonora, in modo da creare un'affascinante opera completa: come speaker commento l'avvincente esibizione di volo. In combinazione con straordinarie formazioni di volo, il rumore delle turboeliche e il fumo argenteo, quest'opera d'arte dei cieli affascina ogni anno centinaia di migliaia di spettatori. Inoltre lo speaker funge da anello di congiunzione tra il TEAM e gli spettatori, guidando i loro sguardi in modo che possano seguire l'avvincente esibizione direttamente e senza interruzioni.



PR1

PUBLIC RELATIONS OFFICER

SPECIAL OFFICER CÉDRIC «CEDI» SPÖRRI

Skyguide, Tactical Fighter Controller

Grew up in: Reichenburg, Schwyz

Hobbies: travelling, snowboarding, motorbike

40

Mit der Musik, angepasst an unseren Formationskunstflug, sowie Live-Schaltungen ins Cockpit ergänzen wir als Speaker die präzise geflogene Vorführung und wecken Emotionen. Gleichzeitig informiert unser Kommentar über die komplexe Arbeit, die physischen Belastungen wie auch die Ausbildung der Schweizer Militärpiloten. Dabei kann ich die Erfahrungen meiner täglichen Arbeit als «Tactical Fighter Controller» einbringen, bei der ich Luftpolizeieinsätze und Trainingsmissionen am Radar führe. Dieses Gesamtpaket macht das PC-7 TEAM zu einem Botschafter der Schweizer Luftwaffe und weckt ebenso das Interesse an der Aviatik für die zukünftige Generation. Mit Stolz und Freude starte ich in die zweite Saison als Speaker!

The speaker complements the precisely flown display with music that is adapted to the TEAM's manoeuvres and live broadcasts from the cockpit. Additionally we inform the audience about the complex work, the physical loads and the training of Swiss Air Force military pilots. At the same time, I can bring in the experience from my regular profession as «Tactical Fighter Controller», where I guide air policing and training missions on the radar.

This overall package makes the PC-7 TEAM an ambassador of the Swiss Air Force and helps to generate interest for aviation – especially for the new generation.

I'm proud and look forward to starting my second season with the PC-7 TEAM.

Grâce à la musique adaptée à notre programme de voltige ainsi que nos commentaires en direct du cockpit, en tant que speaker, nous embellissons les figures volées précisément et éveillons des émotions. En même temps, notre commentaire informe au sujet du travail complexe, la contrainte physique et la formation de pilote militaire suisse. Je peux ainsi amener mes expériences de mon quotidien comme «Tactical Fighter Controller» en ce sens que je conduis des engagements de police aérienne et des missions d'entraînement. Ceci fait du PC-7 TEAM un ambassadeur des Forces aériennes suisses et éveille ainsi l'intérêt de la nouvelle génération pour l'aviation. C'est avec beaucoup de joie et un grand honneur que je démarre ma deuxième saison comme Speaker !

Grazie alla musica, adattata al nostro volo in formazione, così come l'ascolto dal vivo delle comunicazioni radio dal cockpit, noi Speaker commentiamo le dimostrazioni pratiche di volo e risvegliamo emozioni. Simultaneamente il nostro commento informa sul lavoro complesso, i carichi fisici nonché l'istruzione dei piloti militari svizzeri. In questo ambito faccio valere la mia esperienza lavorativa quale «Tactical Fighter Controller», durante la quale conduco tramite radar impieghi di polizia aerea e missioni di allenamento.

Il PC-7 TEAM riveste il ruolo di ambasciatore delle Forze Aeree Svizzere e risveglia così l'interesse per l'aviazione nelle generazioni future. Con orgoglio e piacere inizio così la mia seconda stagione quale Speaker!



PR2

PUBLIC RELATIONS OFFICER







PRECIP



MISSION

HINTER DEN KULISSEN

Die PC-7 der Schweizer Luftwaffe werden hauptsächlich für die Grundschulung der angehenden Militärpiloten eingesetzt. Um in dieser Ausbildungsphase vom mehrheitlich guten Wetter südlich der Alpen zu profitieren, findet ein Grossteil der Schulungseinsätze ab dem Militärflugplatz Locarno statt. Daher sind die Wurzeln des PC-7 TEAM in Locarno und es trainiert dort während des ersten Teils des jährlichen, zweiwöchigen Trainingskurses. Nördlich der Alpen fliegt das PC-7 TEAM häufig ab Dübendorf, wo der zweite Teil des Trainingskurses stattfindet. Die Nähe zum Vorführort und die Verfügbarkeit der PC-7 bestimmen aber während der Saison den Einsatzflugplatz. Auf allen Flugplätzen – im In- und Ausland – wird das PC-7 TEAM von einer hochqualifizierten Mechaniker-Crew der Luftwaffe unterstützt. Diese unverzichtbaren Helfer am Boden sind es, die den Einsatz des PC-7 TEAM erst möglich machen. Sie führen Kontrollen und falls nötig Reparaturen an den Flugzeugen durch, bereiten diese für den Einsatz vor und übergeben sie den Piloten. All dies sind Arbeiten, die meist im Hintergrund geschehen und auf die sich die Piloten zu hundert Prozent verlassen.

BEHIND THE SCENES

The Swiss Air Force PC-7 aircraft are mainly used for the basic training of future military pilots. To benefit from the typically good weather south of the Alps, most of their training missions are carried out from Locarno. Therefore it is no coincidence that the PC-7 TEAM has its roots in Locarno and performs the first part of its annual, two-week long training there.

However, north of the alps the PC-7 TEAM is often deployed from Dübendorf, where the second part of the annual training takes place.

During the display season, the availability of PC-7 aircraft and proximity to the venue determine which air base the PC-7 TEAM uses. At every air base in Switzerland and abroad, the PC-7 TEAM is supported by a highly qualified crew of Air Force mechanics. It is these essential assistants on the ground who make the PC-7 TEAM displays possible. They carry out checks, repair aircraft when needed, prepare them for their missions and hand them over to the pilots. Most of this work is carried out behind the scenes and the pilots can rely one hundred percent on an excellent job done.









LE TRAVAIL EN COULISSE

Les PC-7 des Forces aériennes suisses sont principalement engagés pour la formation des futurs pilotes militaires. Afin de profiter des bonnes conditions météorologiques qui règnent souvent au sud des Alpes pendant cette période d'entraînement, une grande partie des engagements d'instruction se déroule au départ de Locarno. C'est la raison pour laquelle le PC-7 TEAM a ses racines à Locarno et qu'il y effectue aujourd'hui encore la première partie de son cours d'entraînement annuel de deux semaines. La deuxième partie a lieu à Dübendorf, base aérienne d'où le PC-7 TEAM opère souvent lorsqu'il est au nord des Alpes. La proximité du lieu de la démonstration et la disponibilité des PC-7 déterminent la base aérienne de départ durant la saison.

Sur tous les aérodromes, en Suisse et à l'étranger, le PC-7 TEAM est soutenu par une équipe de mécaniciens hautement qualifiée des Forces aériennes. Ce sont ces aides au sol incontournables qui rendent possible l'engagement du PC-7 TEAM. Les mécaniciens effectuent des contrôles et, si nécessaire, des réparations sur les avions qu'ils préparent à l'engagement avant de le remettre aux pilotes, qui leurs font confiance à cent pour cent. Toutes ces tâches se déroulent pour la plupart en coulisse.

Nous vous remercions du solide appui dont nous avons pu profiter de toutes parts au cours des 30 dernières années et nous nous réjouissons de pouvoir continuer de compter sur votre collaboration!

DIETRO LE QUINTE

I PC-7 delle Forze aeree svizzere vengono impiegati principalmente per l'istruzione di base dei futuri piloti militari. Visto che a sud delle Alpi le condizioni meteorologiche sono in genere migliori, durante questa fase dell'istruzione gran parte degli impieghi si svolge a Locarno. Non è dunque un caso che il PC-7 TEAM abbia le proprie radici a Locarno e che ancora oggi vi assolva la prima parte dell'allenamento annuale, della durata di due settimane. È tuttavia impossibile effettuare tutte le esibizioni partendo da Locarno. Al nord delle Alpi gli ingaggi del PC-7 Team avvengono prevalentemente da Dübendorf, dove ha luogo la seconda parte del corso d'allenamento.

L'aerodromo di partenza viene scelto di volta in volta in base alla vicinanza con il luogo dell'esibizione e alla disponibilità dei PC-7. In tutti gli aerodromi, sia in Svizzera sia all'estero, il PC-7 TEAM può contare sul supporto di una squadra di meccanici altamente qualificati delle Forze aeree. Senza questo aiuto da terra l'impiego del PC-7 TEAM non sarebbe possibile. I meccanici eseguono controlli e, se necessario, anche riparazioni sugli aerei, preparano i velivoli per l'impiego e li consegnano ai piloti. Si tratta di lavori che vengono svolti perlopiù dietro le quinte, ma su cui i piloti possono fare pieno affidamento.

Ringraziamo tutti per il prezioso sostegno dimostrato negli ultimi 30 anni. Siamo lieti di poter continuare questa collaborazione anche in futuro!



DAS FLUGZEUG PC-7

Der PC-7 ist ein zweisitziges, Propellerturbinen getriebenes Ausbildungsflugzeug, das von der Firma Pilatus Flugzeugwerke AG in Stans gebaut wird. Die PC-7 der Schweizer Luftwaffe wurden 1983 beschafft. Im Jahr 2008, nach 25 Jahren im Betrieb, wurden die PC-7 komplett modernisiert, um den heutigen Anforderung der Militärpilotenausbildung gerecht zu werden. Ein zeitgemässes Glascockpit, GPS und ein Autopilot wurden eingebaut. Damit ist der PC-7 eine moderne Ausbildungsplattform für die zukünftigen Piloten der Schweizer Luftwaffe.

THE AIRPLANE PC-7

The PC-7 is a two-seater turboprop trainer aircraft manufactured by Pilatus Aircraft Ltd in Stans, Switzerland. The Swiss Air Force procured their PC-7s in 1983. After 25 years in operation, the aircraft were completely modernised in 2008, in order to meet today's challenges of military pilot training. A state-of-the-art glass cockpit, GPS and autopilot were fitted, developing the PC-7 into a modern training platform for the future pilots of the Swiss Air Force.

L'AVION PC-7

Le PC-7 est un avion d'instruction biplace à turbopropulseur, produit par l'entreprise Pilatus Aircraft SA à Stans. Les Forces aériennes suisses ont fait l'acquisition du PC-7 en 1983. Après 25 ans d'exploitation, il a été complètement modernisé en 2008 afin de répondre aux exigences actuelles en matière d'instruction des pilotes militaires. Un cockpit entièrement numérique dernier cri, un GPS et un pilote automatique ont été ajoutés à l'appareil. Le PC-7 est ainsi devenu une plateforme d'instruction moderne pour les futurs pilotes des Forces aériennes suisses.



IL VELIVOLO PC-7

Il PC-7 è un aereo d'addestramento biposto a turboelica costruito dalla ditta Pilatus Flugzeugwerke AG a Stans. I PC-7 delle Forze aeree svizzere sono stati acquistati nel 1983. Nel 2008, dopo 25 anni di utilizzo, i PC-7 sono stati completamente modernizzati per poter rispondere alle attuali esigenze dell'istruzione dei piloti militari. Sono stati dotati di un moderno cockpit di vetro, di GPS e di pilota automatico. Il PC-7 costituisce dunque una moderna piattaforma d'istruzione per i futuri piloti delle Forze aeree svizzere.

PILATUS PC-7 TURBO TRAINER

Name	Pilatus PC-7 Turbo Trainer
Manufacturer	Pilatus Aircraft Ltd, Stans, Switzerland
Field of operations	Basic training, aerobatics, formation and instrument flight
Construction	All metal low-wing construction with tandem seating cockpit
Equipment	Glass cockpit, radio and navigation devices, autopilot, oxygen system, retractable landing gear
Length	9.77 m
Wingspan	10.40 m
Height	3.23 m
Maximum take-off weight	2,100 kg
Fuel capacity	470 L
Engine	Pratt & Whitney PT6A-25A Turbine
Performance	550 PS
Propeller	Hartzell three-blade propeller with a diameter of 2.36 m
Maximum speed	270 kts, 500 km/h
Maximum flight altitude	25,000 ft / 7,620m above sea level
Endurance	3 h 30 min
Range	780 NM, 1,440 km
g loads	+6 / -3 g



ELEGANCE







Korrekte Position im Flug
Correct position during flight
Position correcte en vol
Posizione corretta durante il volo

DER FORMATIONSFLUG MIT DER PC-7

Der Formationsflug wird ausschliesslich von Hand gesteuert. Der Leader hat die Aufgabe, den Flugweg für den ganzen Verband einzuteilen. Er ist das Referenzflugzeug für die anderen acht Piloten. Diese orientieren sich ständig am Flugzeug des Leaders, aber auch an ihren direkten Nachbarn. Bei Abständen von drei bis fünf Metern, Beschleunigungen bis sechs g und Windeinflüssen, müssen ständig kleinste Korrekturen, sowohl am Steuer, wie auch an der Leistung vorgenommen werden. Dies erfordert höchste Konzentration und macht den Formationsflug zu einer anspruchsvollen und schweisstreibenden Arbeit. Dabei ist das hundertprozentige gegenseitige Vertrauen der Piloten unerlässlich.

Regelmässige Formationen entstehen aber nur dann, wenn alle Piloten exakt die gleiche Position zu ihrem jeweiligen Nachbarflugzeug einnehmen. Deshalb orientieren sich die Piloten an speziellen Markierungen am Flugzeug.

Die korrekte Position ist dann erreicht, wenn sich die Markierung auf dem Flügel in Deckung mit dem Auspuff und die Markierung am Höhenleitwerk sich in Deckung mit dem Seitenruderscharnier befindet. Je nachdem, welche Ablage entsteht, kann der Pilot diese anhand der Markierungen erkennen und korrigieren.

FORMATION FLYING WITH THE PC-7

Formation flying is a case of manual controls only. The leader organises the flight path for the entire formation. He is the reference aircraft for the other eight pilots, who orient themselves constantly towards the leader's aircraft, while keeping a close eye on their immediate neighbours. At a distance of only three to four metres, accelerating at up to six g and coping with the wind, slight adjustments are needed all the time, using the control stick and the power controls. This requires full concentration and makes formation flying a challenging job, making the pilots' complete trust in each other indispensable. Harmonious formations can only be flown when all pilots are exactly the same distance from their immediate neighbour aircraft. The pilots line themselves up using special markings on the aircraft.

The correct position is attained when the marking on the wing is in line with the exhaust and the marking on the tail unit is in line with the hinge of the rudder. The pilot can notice any deviation based on the markings and make adjustments accordingly.

LE VOL EN FORMATION AVEC LE PC-7

Le vol en formation s'effectue exclusivement à vue. Le leader a pour mission de régler la trajectoire de vol pour toute la patrouille. Il est l'avion de référence pour les huit autres pilotes. Ces derniers s'orientent en permanence par rapport à l'avion du leader, mais aussi par rapport à leurs voisins directs. Avec des écarts de trois à quatre mètres, des accélérations allant jusqu'à six g et les influences du vent, il faut sans arrêt effectuer les plus fines corrections avec le manche à balai et le levier de puissance. Le vol en formation est une activité exigeante et exténuante, qui demande une concentration de tous les instants et une confiance mutuelle absolue entre les pilotes.

Pour que les figures soient régulières, tous les pilotes doivent impérativement se maintenir exactement dans la même position par rapport à leur voisin. Pour les aider, les avions portent des marquages spéciaux.

IL VOLO IN FORMAZIONE CON IL PC-7

La propria posizione, durante il volo in formazione, viene controllata esclusivamente a vista. Il leader ha il compito di definire la rotta per l'intera formazione e rappresenta quindi l'aereo di riferimento per gli altri otto piloti. Questi ultimi fanno continuamente riferimento al velivolo del leader ma anche ai rispettivi aerei vicini. Con distanze comprese tra tre e quattro metri, accelerazioni che toccano sei g e gli influssi del vento, è necessario apportare continuamente piccole correzioni agendo sia sulla barra di comando sia sulla potenza del motore. Ciò richiede la massima concentrazione e rende il volo in formazione un'attività estremamente difficile e impegnativa. È assolutamente indispensabile che i piloti si fidino ciecamente l'uno dell'altro.

Per far sì che le formazioni siano regolari, tutti i piloti devono occupare esattamente la stessa posizione rispetto agli aerei vicini. Per questo motivo i piloti si basano su segni speciali dipinti sui velivoli.



FORMATIONSFLUG AUF HÖCHSTEM NIVEAU ALS ZUSATZAUFGABE

Auch wenn das PC-7 TEAM mit seiner Professionalität besticht, ist der Einsatz eines jeden Team-Mitglieds eine Zusatzaufgabe. Hauptberuflich fliegen die Piloten des PC-7 TEAM in einer der drei F/A-18-Staffeln der Schweizer Luftwaffe in Payerne oder Meiringen und absolvieren dabei etwa 120 Flugstunden jährlich auf der F/A-18 Hornet. Sie tragen in dieser Funktion zur Auftrags Erfüllung der Luftwaffe bei. Dazu gehören die Wahrung der Lufthoheit und das Sicherstellen des Luftpolizeidienstes über der Schweiz.

Die PC-7 TEAM-Piloten werden auch als Fluglehrer in der Pilotenausbildung eingesetzt. In dieser Funktion bilden sie die zukünftigen Militärpiloten auf den Trainingsflugzeugen PC-7 und PC-21 und anschliessend auf dem Einsatzflugzeug F/A-18 aus. Die wertvollen Erfahrungen, die sie während den PC-7 TEAM-Vorführungen sammeln, fliessen somit zurück in die Ausbildung und in die F/A-18-Staffeln.

Wie das Fliegen im PC-7 TEAM, stellen auch diese Einsätze hohe Ansprüche an die Piloten.

Die Tatsache, dass die PC-7 TEAM-Piloten alleinstammberuflich Kampfflugzeug fliegen und die Vorführaviatik ausschliesslich als Nebenjob betreiben, ist weltweit eine Seltenheit und unterstreicht die hohe Leistungsfähigkeit der Schweizer Luftwaffe.



COMMANDER as demo pilot PC-21



Turbo UNO vor einer Luftpolizeimission



DUE as instructor pilot on PC-21



TRE bedient den PC-21 Simulator



QUATTRO during a briefing as PC-7 instructor



Turbo CINQUE before a F/A-18 mission

FORMATION FLYING AT THE HIGHEST LEVEL AS AN ADDITIONAL DUTY

Despite the professional performance of the PC-7 TEAM, all team members fly these displays as an additional duty. As their main job, they are pilots in one of the three Swiss Air Force F/A-18 squadrons based in Payerne and Meiringen. Fulfilling the missions of the air force, which include the protection of air sovereignty and air policing above Swiss territory, they fly an average 120 hours in their F/A-18s annually.

The PC-7 TEAM pilots are also involved in training prospective military pilots on PC-7 and

PC-21 trainers, and subsequently on F/A-18 mission aircraft. The valuable experience that the PC-7 TEAM pilots gain through their performances is put to good use in their training courses and F/A-18 duties.

It is rare for all the pilots in aerobatics teams like the PC-7 TEAM to be full-time professional fighter jet pilots who perform flight displays only as a side job, a fact that underlines the high performance capability of the Swiss Air Force.



SEXI as planning officer for air-to-air refueling missions



SETTE im Einsatz als taktischer Fluglehrer



OTTO en tant qu'instructeur de vol sur PC-7

VOL EN FORMATION DE HAUT NIVEAU COMME ACTIVITÉ ANNEXE

Même si le PC-7 TEAM séduit par son professionnalisme, chaque membre de l'équipe n'y est engagé qu'à temps partiel. En effet, les pilotes du PC-7 TEAM volent principalement dans l'une des trois escadrilles de F/A-18 des Forces aériennes suisses à Payerne ou Meiringen, où ils effectuent chaque année environ 120 heures de vol sur le F/A-18 Hornet. Dans cette fonction, ils assurent les missions des Forces aériennes suisses, qui consistent notamment à sauvegarder la souveraineté sur l'espace aérien et à assurer le service de police aérienne au-dessus de la Suisse.

Les pilotes du PC-7 TEAM sont également engagés comme moniteurs de vol pour la formation des pilotes. Dans le cadre de cette fonction, ils forment les futurs pilotes militaires sur les avions d'entraînement PC-7 et PC-21, puis sur les avions d'engagement F-A/18. Les précieuses expériences acquises durant les démonstrations du PC-7 TEAM peuvent ainsi être mises à profit pour l'instruction et les escadrilles de F/A-18.

Au même titre que les vols au sein du PC-7 TEAM, ces engagements sont très exigeants pour les pilotes. Il n'en reste pas moins que les pilotes

du PC-7 TEAM volent tous principalement sur jet et que, pour eux, l'aviation de démonstration n'est qu'une activité secondaire. C'est une rareté au niveau international et cela ne fait que souligner le niveau élevé de performance des Forces aériennes suisses.



Turbo NOVE before an air combat mission



PR1 come operatore di bordo di un F-5 Tiger



PR2 come controllore tattico di una missione in Svizzera

VOLO IN FORMAZIONE AI MASSIMI LIVELLI COME ATTIVITÀ SECONDARIA

Nonostante il PC-7 TEAM si distingua per la sua professionalità, l'impiego nel team rappresenta un'attività secondaria per questi piloti. Ciascun pilota del PC-7 TEAM è infatti impiegato principalmente in una delle tre squadriglie di F/A-18 delle Forze aeree svizzere a Payerne o a Meiringen e assolve circa 120 ore di volo all'anno sugli F/A-18 Hornet. In questa funzione contribuiscono all'adempiimento dei compiti delle Forze aeree. Tra questi compiti rientrano la salvaguardia della so-

vrantà sullo spazio aereo e la garanzia del servizio di polizia aerea nello spazio aereo svizzero. I piloti del PC-7 TEAM vengono anche impiegati come istruttori di volo per i giovani piloti. In questa funzione istruiscono i futuri piloti militari sugli aerei d'addestramento PC-7 e PC-21 e in seguito sul velivolo d'impiego F/A-18. Le preziose esperienze che acquisiscono durante le esibizioni con il PC-7 TEAM confluiscono così nell'istruzione e nelle squadriglie di F/A-18.

Come il volo nel PC-7 TEAM, anche questi impieghi richiedono grande impegno da parte dei piloti. Il fatto che tutti i piloti del PC-7 TEAM siano principalmente piloti di jet da combattimento e svolgano l'attività aviatoria acrobatica esclusivamente come attività secondaria rappresenta una rarità a livello mondiale e sottolinea l'elevata efficienza delle Forze aeree svizzere.



DYNA



AMIC



 **SPHAIR**



DEIN TRAUM – PILOT IM PC-7 TEAM DEIN WEG ZUR BERUFSMILITÄRPILOTIN, ZUM BERUFSMILITÄRPILOTEN

Der Einstieg – www.sphair.ch

Du willst Pilotin, Pilot werden? Du hast den Schweizer Pass? Und bist zwischen 17 und 23 Jahre alt?

Dann ist www.sphair.ch Dein erster Schritt in die professionelle Aviatik. In den SPHAIR-Kursen hast Du Gelegenheit, erste Erfahrungen im Cockpit eines Flugzeuges zu sammeln. Die SPHAIR-Kurse werden von der Schweizer Luftwaffe finanziert und in Zusammenarbeit mit dem Aero-Club der Schweiz sowie privaten Flugschulen durchgeführt. Nach Deinen ersten Flugstunden im SPHAIR-Kurs weisst Du, ob Du als Militärpilotin oder Militärpilot geeignet bist.

Auswahl zum Militärpiloten oder zur Militärpilotin – www.airforcepilot.ch

Hat Dich das Aviatik-Fieber im SPHAIR-Kurs erwischt? Willst Du als Pilot, Pilotin im Cockpit eines Kampffjets sitzen oder einen Transporthelikopter fliegen? Dann hast Du bei entsprechender Qualifikation im SPHAIR-Kurs die Möglichkeit, Dich zu bewerben und die anschliessenden Eignungsabklärungen zu absolvieren.

Ausbildung zum Militärpiloten oder zur Militärpilotin

Hast Du auch den letzten Schritt der Auswahl zum Militärpiloten oder zur Militärpilotin erfolgreich abgeschlossen? Dann nimm die fundierte Ausbildung dazu in Angriff. Eine Linienpilotenausbildung, Ausbildungen auf PC-7 und PC-21, bzw. EC635, sind nur einige der Schritte, die Dich für Deinen Traum – Militärpilot/ Militärpilotin – vorbereiten. Und wer weiss, vielleicht fliegst Du eines Tages im PC-7 TEAM?

Interessiert?

Informiere dich auf www.sphair.ch und www.airforcepilot.ch

YOUR DREAM: BECOMING A PILOT IN THE PC-7 TEAM THE PATH TO BECOMING A MILITARY PILOT

The first step – www.sphair.ch

Do you want to be a pilot? Do you have a Swiss passport? And are you between 17 and 23 years old?

If so, www.sphair.ch is the first step on your way to becoming a professional aviator (website not available in English). In the SPHAIR training courses, you will be able to gain your first experiences inside an aircraft cockpit. The Swiss Air Force sponsors SPHAIR courses, which are carried out in cooperation with the Aero Club of Switzerland and private aviation schools. Once you have completed your first flight hours in the SPHAIR training course, you will know if becoming a military pilot is right for you.

Military pilot selection process – www.airforcepilot.ch

Did you catch the aviation bug while you were completing your SPHAIR training course? Is it your dream to pilot a fighter jet or a transport helicopter? If so, once you have finished the SPHAIR course with the required qualifications, you will have the opportunity to apply and to take the aptitude tests.

Training as a military pilot

Have you completed this last step in the selection process for becoming a military pilot? In that case, you can now start your training! Training to become an airline pilot, the pilot of a PC-7, PC-21 or an EC635 – these are but a few of the steps that will help make your dream of becoming a military pilot a reality. And who knows, maybe someday you will be a part of the PC-7 Team!

Interested?

To learn more, visit www.sphair.ch and www.airforcepilot.ch

(websites not available in English)

TON RÊVE – DEVENIR PILOTE DANS LE PC-7 TEAM TON PARCOURS POUR DEVENIR PILOTE MILITAIRE

Les premiers pas – www.sphair.ch

Tu veux devenir pilote? Tu possèdes la nationalité suisse et tu as entre 17 et 23 ans?

Alors, rends-toi sur www.sphair.ch pour faire tes premiers pas vers l'aviation professionnelle. Financés par les Forces aériennes suisses et organisés en collaboration avec l'Aéro-Club de Suisse et des écoles de vol privées, les cours SPHAIR te donneront l'occasion d'acquérir tes premières expériences dans le cockpit d'un avion. À l'issue de tes premières heures de vol lors de cette formation, tu sauras dans quelle mesure tu remplis les conditions requises pour devenir pilote militaire.

Sélection des pilotes militaires – www.airforcepilot.ch

Les cours SPHAIR ont éveillé un peu plus en toi la passion de l'aviation et tu t'imagines déjà aux commandes d'un avion de combat ou d'un hélicoptère de transport? Après avoir acquis les qualifications requises dans le cadre de SPHAIR, tu auras la possibilité de postuler comme pilote militaire, puis de passer les examens d'aptitude.

Formation de pilote militaire

Passé les dernières étapes de la sélection, tu entameras alors une solide formation de pilote militaire. Elle comprend une formation de pilote de ligne, l'instruction sur PC-7 et PC-21 (ou EC-635, pour les pilotes d'hélicoptères) et bien d'autres enseignements qui te prépareront au métier de tes rêves. Ainsi, au terme de ce parcours, peut-être auras-tu la chance de voler au sein du PC-7 TEAM.

Intéressé/e?

Tu trouveras des informations sur www.sphair.ch et www.airforcepilot.ch

IL TUO SOGNO – DIVENTARE UN PILOTA DEL PC-7 TEAM LA STRADA PER DIVENTARE PILOTA MILI- TARE

Come iniziare: www.sphair.ch

Vuoi fare il pilota? Hai il passaporto svizzero? Hai tra i 17 e i 23 anni? Allora www.sphair.ch è il primo passo verso l'aeronautica professionale. Nei corsi SPHAIR puoi fare le prime esperienze nel cockpit di un aereo. Questi corsi sono finanziati dalle Forze aeree svizzere e sono svolti in collaborazione con l'Aero Club Svizzero e scuole di volo private. Dopo le prime ore di volo nel corso SPHAIR, sai se sei adatto a diventare pilota militare.

Selezione per diventare pilota militare:

www.airforcepilot.ch

Nel corso SPHAIR sei stato preso dalla febbre del volo? Vorresti pilotare un jet da combattimento o un elicottero da trasporto? Se sei risultato idoneo nel corso SPHAIR, hai la possibilità di candidarti e assolvere i successivi accertamenti d'idoneità.

Formazione quale pilota militare

Hai superato anche l'ultima fase della selezione per diventare pilota militare? A questo punto intraprendi l'istruzione approfondita. Una formazione per piloti di linea, istruzioni sul PC-7 e sul PC-21 o sull'EC635 sono solo alcune tappe della preparazione che ti porterà a realizzare il sogno di diventare pilota militare. E chissà che un giorno non volerai nel PC-7 TEAM!

Intéressato/a?

Informati su www.sphair.ch e www.airforcepilot.ch



Ihr Weg ins
Cockpit beginnt hier:

[sphair.ch](https://www.sphair.ch)

Beschützen als Militärpilot/-in

Piloten und Pilotinnen der Schweizer Luftwaffe schützen die Bevölkerung vor Bedrohungen aus der Luft. Ausserdem helfen sie zum Beispiel in Not geratenen Flugzeugen, sicher zu landen. Sie können das auch! Mit SPHAIR finden Sie heraus, ob der Beruf zu Ihnen passt.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



SPHAIR



OFT GESTELLTE FRAGEN (FAQ)

Haben die Piloten während den Vorführungen Zeit, das Publikum am Boden anzuschauen?

Abgesehen vom Leader, der den Flugweg einteilt und dazu das Publikum betrachtet, sind alle anderen Piloten mit dem Formationsflug beschäftigt und bekommen von den Geschehnissen am Boden wenig mit.

Wofür wird der PC-7 in der Luftwaffe eingesetzt?

Abgesehen von den Einsätzen des PC-7 TEAM wird der PC-7 hauptsächlich in der Ausbildung des Pilotennachwuchses eingesetzt. Die angehenden Militärpiloten lernen auf der PC-7 das fliegerische Grundhandwerk unter Sicht- und Instrumentenflugbedingungen, sowohl alleine, wie auch im Verband. Auch das Bewegen des Flugzeuges in der dritten Dimension spielt dabei eine wichtige Rolle.

Wie lange dauert die Ausbildung zum PC-7 TEAM Pilot?

Der grösste Schritt, um PC-7 TEAM-Pilot zu werden ist die Ausbildung zum Berufsmilitärpiloten, welche vier Jahre dauert. Die Weiterausbildung zum PC-7 TEAM-Piloten dauert dann nur noch wenige Wochen.

Gibt es Souvenirs des PC-7 TEAM zu kaufen?

Ja, diese können beim Patrouille Suisse Fan Club bezogen werden.

www.patrouillesuisseshop.ch/pc7-team-shop

Wie wird man Pilot beim PC-7 TEAM?

Die neuen Teammitglieder werden von den bestehenden Piloten ins PC-7 TEAM gewählt. Sämtliche Piloten sind Angehörige einer F/A-18-Staffel.

Wie viele Vorführungen fliegt das PC-7 TEAM pro Jahr?

Das PC-7 TEAM fliegt in einer Saison an bis zu fünfzehn Veranstaltungen im In- und Ausland.

Trainiert das PC-7 TEAM regelmässig?

Nein. Neben dem zweiwöchigen Trainingskurs zu Beginn der Saison trifft sich das PC-7 TEAM jeweils einen Tag vor den Vorführungen und trainiert direkt vor Ort.

Wie gross ist die Belastung der Piloten während einer Vorführung?

Während einer Vorführung wirken bis zu sechs g (sechsfaches Körpergewicht) auf die Piloten ein. Der PC-7 wird ohne Anti-g-Hose geflogen.

Wie gut muss das Wetter sein, damit das PC-7 TEAM fliegen kann?

Damit wir das Schönwetterprogramm fliegen können, brauchen wir eine Wolkenbasis von 3000ft (ca. 1000m) über Grund. Sollte die Wolkenbasis tiefer liegen, müssen wir gewisse Figuren anpassen.

Was unterscheidet das PC-7 TEAM von der Patrouille Suisse?

Beide sind Vorführteams der Schweizer Luftwaffe. Das PC-7 TEAM fliegt auf neun PC-7-Turbopropellermaschinen, dem Grundschulungsflugzeug für angehende Kampfpiloten der Schweizer Luftwaffe, die Patrouille Suisse auf sechs F-5 Tiger, einem Kampfflugzeug.

Das PC-7 TEAM kann mit seinen Propellermaschinen kleinere Radien fliegen und ist daher während der zirka 25-minütigen Vorführung immer für den Zuschauer sichtbar. Zudem können wir auch bei ziemlich tiefer Wolkendecke unser volles Programm fliegen. Damit ergänzen wir uns optimal mit der Patrouille Suisse, die mit Geschwindigkeit und Leistung eines Jets bei den Fans punkten kann.

Wie kann das PC-7 TEAM für eine Vorführung angefragt werden?

Informationen dazu finden Sie auf unserer Website www.pc7-team.ch unter Agenda.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS (FAQ)

Do the pilots have time to look at the spectators on the ground during flight displays?

Apart from the leader, who assigns the flight paths in reference to the spectators, all the pilots are concentrating on their formation flying and hardly notice what is happening on the ground.

What does the Air Force use the PC-7 for?

In addition to flying the PC-7 TEAM's displays, the aircraft is mainly used to train pilots, who are taught the basic skills of flying under visual and instrument flight rules and in formation. Moving the aircraft about in the third dimension is also important.

How long does it take to train a PC-7 TEAM pilot?

The most important step on the way to becoming a pilot in the PC-7 TEAM is the training to professional military pilot standard, which takes four years. The subsequent training to become a PC-7 TEAM pilot takes only a few weeks.

Can I buy PC-7 TEAM souvenirs?

Yes, they are available online from the Patrouille Suisse Fan Club at: www.patrouillesuisseshop.ch/pc7-team-shop

How do you become a pilot of the PC-7 TEAM?

The new team members are chosen by the PC-7 TEAM pilots. All of the pilots are members of an F/A-18 squadron.

How many displays does the PC-7 TEAM perform each year?

Each season, the PC-7 TEAM participates in up to fifteen displays, some of which are abroad.

Does the PC-7 TEAM train regularly?

No. In addition to the two-week training course at the start of the season, the PC-7 TEAM only meets the day prior to flight shows and trains directly on location.

What forces do the pilots have to endure during flight displays?

When flying their manoeuvres, the pilots have to endure up to six g (six times their own weight). The PC-7 is flown without anti g-suit.

What weather conditions are required for the PC-7 TEAM to fly?

To be able to fly the good weather programme, we need a cloud base of 3,000 ft (approx. 1,000 m) above ground level. If the cloud base is lower we have to adapt some of the figures.

What is the difference between the PC-7 TEAM and the Patrouille Suisse?

Both are display teams of the Swiss Air Force. The PC-7 TEAM flies nine PC-7 turboprop machines, the basic trainer aircraft for future Air Force fighter pilots, while the Patrouille Suisse flies six F-5 Tiger combat aircraft.

With its propeller machines, the PC-7 TEAM can perform tight curves and therefore is always in the view of the spectators during the 25-minute flight display. In addition we can fly our full programme under quite a low cloud ceiling. This ideally compliments the Patrouille Suisse, who score with their fans through the speed and power of their jet aircraft.

What is the procedure for organising a PC-7 TEAM display?

This information is available at www.pc7-team.ch, section Calendar.

FAQ PC-7 TEAM

Pendant les démonstrations, les pilotes ont-ils le temps de regarder le public ?

A l'exception du leader qui détermine la trajectoire de vol et qui par conséquent voit le public, tous les autres pilotes sont occupés par le vol en formation et se rendent peu compte de ce qui se passe au sol.

A quoi est affecté le PC-7 au sein des Forces aériennes ?

Outre pour les démonstrations du PC-7 TEAM, le PC-7 est principalement utilisé pour la formation des futurs pilotes militaires. Ces derniers suivent l'instruction aéronautique de base sur les PC-7 dans les conditions de vol à vue et aux instruments, seuls ou en formation. Le déplacement de l'avion dans la troisième dimension joue également un rôle important dans la formation.

Combien de temps dure l'instruction des pilotes du PC-7 TEAM ?

L'étape la plus importante pour devenir pilote au sein du PC-7 TEAM est la formation de pilote militaire de carrière, qui dure quatre ans. La formation complémentaire pour devenir pilote au sein du PC-7 TEAM ne dure ensuite que quelques semaines.

Peut-on acheter des souvenirs du PC-7 TEAM ?

Oui, vous pouvez en acheter sur le site Internet du fan club de la Patrouille Suisse : www.patrouillesuisseshop.ch/pc7-team-shop

Comment devient-on pilote dans le PC-7 TEAM ?

Les nouveaux membres du Team sont sélectionnés par les pilotes qui font partie du PC-7 TEAM. Ils appartiennent tous à une escadrille F/A-18.

Quel est le nombre de démonstrations du PC-7 TEAM chaque année ?

Au cours d'une saison, le PC-7 TEAM se produit jusqu'à quinze fois, dont plusieurs fois à l'étranger.

Le PC-7 TEAM s'entraîne-t-il régulièrement ?

Non. Outre le cours d'entraînement de deux semaines en début de saison, le PC-7 TEAM se retrouve la veille de chaque démonstration et s'entraîne directement sur place.

Quelle est la force d'accélération qui s'exerce sur les pilotes pendant une démonstration ?

Pendant une démonstration, les pilotes subissent jusqu'à six g (six fois le poids de leur corps). Ils volent sans combinaison anti-g sur le PC-7.

Quelles doivent être les conditions météo pour que le PC-7 TEAM puisse voler ?

Pour que les pilotes puissent voler le programme prévu par beau temps, le plafond nuageux doit être de 3000 ft (environ 1000 m) au-dessus du sol. Si ce plafond nuageux est plus bas, nous devons adapter certaines figures du programme.

Qu'est-ce qui différencie le PC-7 TEAM de la Patrouille Suisse ?

Les deux sont des teams de démonstration des Forces aériennes suisses. Tandis que le PC-7 TEAM vole sur neuf machines à turbopropulseurs de type PC-7, l'avion destiné à l'instruction de base des futurs pilotes de combat des Forces aériennes suisses, la Patrouille Suisse vole sur six F-5 Tiger, un avion de combat.

Avec ses machines, le PC-7 TEAM peut effectuer des courbes plus serrées ; par conséquent, il est constamment visible du public pendant les quelques 25 minutes que dure son show. En outre, nous pouvons réaliser l'intégralité de notre programme même par couverture nuageuse relativement basse. Nous nous complétons donc de manière optimale avec le programme de la Patrouille Suisse, laquelle est capable de marquer des points auprès de ses fans avec la vitesse et la puissance d'un jet.

Comment obtenir le PC-7 TEAM pour une démonstration ?

Vous trouverez des informations à ce sujet sur www.pc7-team.ch au chapitre calendrier.



FAQ PC-7 TEAM

Durante le esibizioni i piloti hanno il tempo di guardare il pubblico a terra?

A parte il leader, che sceglie la traiettoria e dunque vede il pubblico, tutti gli altri piloti sono impegnati nel volo in formazione e non si rendono conto di ciò che succede a terra.

A quale scopo viene impiegato il PC-7 nelle Forze aeree?

Oltre agli impieghi del PC-7 TEAM, il PC-7 viene utilizzato principalmente nell'istruzione dei giovani piloti. I futuri piloti militari acquisiscono sul PC-7 le capacità aeronautiche di base in condizioni di volo strumentale e a vista come pure volando da soli e in formazione. Anche i movimenti dell'aereo nella terza dimensione sono un importante elemento dell'istruzione.

Quanto dura l'istruzione per diventare pilota del PC-7 TEAM?

Il grande passo per diventare pilota del PC-7 TEAM è l'istruzione quale pilota militare di professione che dura quattro anni. Il perfezionamento per diventare pilota del PC-7 TEAM dura poi solo poche settimane.

Esistono souvenir del PC-7 TEAM da acquistare?

Sì, possono essere acquistati presso il Fan Club della Patrouille Suisse: www.patrouillesuisseshop.ch/pc7-team-shop.

Come si diventa pilota del PC-7 TEAM?

I nuovi membri vengono selezionati dai piloti che già fanno parte del PC-7 TEAM. Tutti i piloti appartengono a una squadriglia di F/A-18.

Quante volte all'anno si esibisce il PC-7 TEAM?

Il PC-7 TEAM effettua approssimativamente dodici – quattordici esibizioni a stagione, molte delle quali all'estero.

Il PC-7 TEAM si allena regolarmente?

No. A parte il corso d'allenamento di due settimane che si svolge all'inizio della stagione, il PC-7 TEAM si riunisce il giorno prima dell'esibizione e si allena direttamente sul posto.

Quanto vengono sollecitati i piloti durante un'esibizione?

Durante un'esibizione i piloti subiscono forze fino a 6g (sei volte il peso corporeo). I piloti del PC-7 volano senza indossare la tuta anti-G.

Quanto devono essere buone le condizioni atmosferiche affinché il PC-7 TEAM possa volare?

Per poter eseguire il programma previsto in caso di bel tempo è necessario che la base delle nuvole si trovi a 3000 ft (circa 1000 m) dal suolo. Se la base delle nuvole è più bassa, dobbiamo adeguare determinate figure.

Quali sono le differenze tra il PC-7 TEAM e la Patrouille Suisse?

Entrambi sono team acrobatici delle Forze aeree svizzere. Il PC-7 TEAM vola con nove aerei a turboelica PC-7, ovvero i velivoli utilizzati per l'istruzione di base dei futuri piloti da combattimento delle Forze aeree svizzere, mentre la Patrouille Suisse impiega sei F-5 Tiger, che sono aerei da combattimento.

Con i suoi aerei a elica, il PC-7 TEAM ha raggi di volo più ristretti e rimane quindi nel campo visivo degli spettatori per l'intera esibizione, che dura circa 25 minuti. Inoltre, possiamo eseguire il programma completo anche in caso di nuvole piuttosto basse. Siamo dunque perfettamente complementari alla Patrouille Suisse, che invece conquista pubblico con la velocità e la potenza dei suoi jet.

Come si può organizzare un'esibizione con il PC-7 TEAM?

Tutte le informazioni al riguardo sono disponibili su www.pc7-team.ch al capitolo Agenda.



TESTED TO THE EXTREME. DAILY.

B-42 AEROMASTER PC-7 TEAM LIMITED EDITION
Ref. 656.10.55 M | Limited to 300pcs

Precision is one of the aspects when professional pilots and watchmakers meet. Since more than 15 years Fortis is proud to be the official timekeeper for the PC-7 TEAM. Ever since the pilots trusted in the robustness and reliability of Fortis' timepieces. For the 30th anniversary of the PC-7 TEAM Fortis again releases a brilliant pilot watch of superior quality. Chronometer certified movements surrounded by the typical brushed B-42 stainless steel case. The matte royal blue dial with its raised numerals and indices, coated with Superlumi-

nova® create this outstanding legibility - even at night. The hands are framed in the same manner and do also glow after. The famous diamond formation at 9h is the PC-7 TEAM trademark. Every single limited edition number is etched into a solid metal badge that is screwed into the case side. Not only the double gasket system within the crown but also the embossed stainless steel caseback make this timepieces water resistant up to 20 atm/bar. Besides the Chronograph Fortis also offers a 3-hand model with day-date complication.

FORTIS WATCHES AG | FIND YOUR FORTIS BOUTIQUE HERE: WWW.FORTIS-SWISS.COM/STORES

FORTIS

Grenchen • Suisse • 1912







PATROUILLE SUISSE FAN CLUB

Der Patrouille Suisse Fanclub vertritt die Interessen der Patrouille Suisse, des PC-7 TEAM sowie der anderen Vorführteams der Schweizer Luftwaffe in der Öffentlichkeit. Im Shop des Fanclubs finden Sie eine grosse und exklusive Auswahl an Fanartikel – als Mitglied profitieren Sie zusätzlich von attraktiven Rabatten am Verkaufsstand des Patrouille Suisse Fanclubs. Sind Sie an geführten Reisen an ausländische Flugmeetings interessiert? Auch hier ist der Fanclub Ihr kompetenter Partner. Werden Sie noch heute Mitglied und profitieren Sie von unserem breiten Angebot: www.patrouillesuisse.ch

The Patrouille Suisse fan club promotes the interests of the Patrouille Suisse, the PC-7 Team and the Swiss Air Force's other display teams. The fan club shop offers a wide and exclusive range of articles. Club members benefit from attractive discounts at the Patrouille Suisse fan club sales stand. Are you interested in guided trips to flight shows abroad? The fan club is your competent partner for this as well. Become a member today and benefit from the wide range of goods and services our fan club has to offer: www.patrouillesuisse.ch

Le fan-club de la Patrouille Suisse défend, auprès du public, les intérêts de la patrouille ainsi que ceux du PC-7 TEAM et des équipes de démonstration des Forces aériennes. Vous trouverez dans la boutique en ligne du fan-club un vaste choix d'articles exclusifs destinés aux fans. En tant que membre, vous pouvez en outre bénéficier de rabais attrayants à notre stand de vente. Souhaitez-vous participer à un voyage organisé pour assister à un meeting aérien à l'étranger ? Si tel est le cas, n'hésitez pas à nous contacter : nous avons aussi des compétences dans ce domaine. Devenez membre de notre fan-club et profitez de nos offres avantageuses. Vous trouverez davantage d'informations à ce sujet sur notre site : www.patrouillesuisse.ch

Il Patrouille Suisse Fanclub rappresenta in pubblico gli interessi della Patrouille Suisse, del PC-7 TEAM e di altri team di volo acrobatico delle Forze aeree svizzere. Presso lo shop del Fanclub trova una vasta ed esclusiva scelta di articoli per i sostenitori; in qualità di membro può beneficiare di attrattivi sconti supplementari presso lo stand del Patrouille Suisse Fanclub. Ha interesse a partecipare a viaggi guidati in occasione di meeting aerei all'estero? Anche in questo caso il Fanclub è il suo partner competente. Diventi ancora oggi membro e approfitti delle nostre numerose offerte: www.patrouillesuisse.ch.







SEE YOU
SOON

IMPRESSUM

Herausgeber Schweizer Luftwaffe, 3003 Bern
Fotos © VBS/DDPS – LW
Seiten 17, 52, 60–61, 66: Karin Gubler
Seiten 44–45, 75, 77: Chris Berger
Seiten 50–51, 56: Aviation Photo Crew
Seite 54: Daniel Rychcik
Seite 57: Peter Steehouwer
Portraits und Teamfotos:
© VBS/DDPS – ZEM, Kaspar Bacher/Samuel Bosshard
Grafik Stefan Keller, 3636 Lenggenbühl
Premedia Zentrum elektronische Medien ZEM, 3003 Bern
Auflage 84.004 dfie 13000 02.19 860322992

Publisher Swiss Air Force, 3003 Bern
Photographs © DDPS – Swiss Air Force
Pages 17, 52, 60–61, 66: Karin Gubler
Pages 44–45, 75, 77: Chris Berger
Pages 50–51, 56: Aviation Photo Crew
Page 54: Daniel Rychcik
Page 57: Peter Steehouwer
Portraits and team photos:
© VBS/DDPS – ZEM, Kaspar Bacher/Samuel Bosshard
Graphic Stefan Keller, 3636 Lenggenbühl
Premedia Electronic Media Centre EMC, 3003 Bern
Number of copies 84.004 dfie 13000 02.19 860322992

Editeur Forces aériennes suisse, 3003 Berne
Photo © DDPS – Forces aériennes suisse
Pages 17, 52, 60–61, 66: Karin Gubler
Pages 44–45, 75, 77: Chris Berger
Pages 50–51, 56: Aviation Photo Crew
Page 54: Daniel Rychcik
Page 57: Peter Steehouwer
portraits et photos d'équipe:
© VBS/DDPS – ZEM, Kaspar Bacher/Samuel Bosshard
Graphique Stefan Keller, 3636 Lenggenbühl
Premedia Centre des médias électroniques CME, 3003 Bern
Tirage 84.004 dfie 13000 02.19 860322992

Editore Forze aeree svizzere, 3003 Berna
Fotografia © DDPS – Forze aeree svizzere
Pagine 17, 52, 60–61, 66: Karin Gubler
Pagine 44–45, 75, 77: Chris Berger
Pagina 50–51, 56: Aviation Photo Crew
Pagina 54: Daniel Rychcik
Pagina 57: Peter Steehouwer
Ritratti e foto di gruppo:
© VBS/DDPS – ZEM, Kaspar Bacher/Samuel Bosshard
Grafica Stefan Keller, 3636 Lenggenbühl
Premedia Centro dei media elettronici CME, 3003 Berna
Numero di copie 84.004 dfie 13000 02.19 860322992



PC-7 TEAM

Base aérienne
CH-1530 Payerne
Switzerland



pc7team



pc7_team

DYNAMIK · ELEGANZ · PRÄZISION
WWW.PC7-TEAM.CH